



STRAUSS

**[DE] Anleitungen und Informationen
für Schutzhandschuhe Kat. II**

**[GB] Instructions and information
for protective gloves Cat. II**

**[FR] Consignes et informations
pour les gants de protection Cat. II**

Art.-Nr./Art.-No./ N° de l'article	Größe/Size/Taille
---	--------------------------

[DE] PU-Schnittschutzhandschuhe, cut B

[GB] PU cut protection gloves, cut B

**[FR] Gants de protection
anti-coupe en PU, couper B**

76.14.618	8
76.14.619	9
76.14.620	10

[DE] PU-Schnittschutzhandschuhe, cut C

[GB] PU cut protection gloves, cut C

**[FR] Gants de protection
anti-coupe en PU, couper C**

76.14.627	7
76.14.628	8
76.14.629	9
76.14.630	10
76.14.631	11

[DE] Inhaltsverzeichnis [GB] Contents [FR] Contenu	
[DE] Anleitungen und Informationen.....	4
[GB] Instructions and information	6
[FR] Consignes et informations	8
[NL] Instructies en informatie	10
[PL] Instrukcje i informacje	12
[CZ] Návodů a informace	14
[SK] Návodů a informácie	16
[SI] Navodila in informacije	18
[IT] Istruzioni e informazioni.....	20
[ES] Instrucciones e información	22
[PT] Instruções e informações	24
[SE] Handledning och information	26
[DK] Vejledninger og informationer	28
[NO] Anvisninger og informasjon	30
[FI] Ohjeet ja tiedot	32
[HU] Utasítások és információk	34
[GR] Οδηγίες και πληροφορίες	36
[LT] Instrukcijos ir informacija	38
[LV] Instrukcijas un informācija.....	40
[RO] Instrucțiuni și informații	42
[EE] Juhendid ja teave	44
[BG] Упътвания и информация	46
[HR] Upute i informacije	48
[RS ME] Uputstva i informacije	50

[DE] Bezeichnung [GB] Description [FR] Description	EN388:2016 +A1:2018
PU-Schnittschutzhandschuhe, cut B PU cut protection gloves, cut B Gants de protection anti-coupe en PU, couper B	4X43B
PU-Schnittschutzhandschuhe, cut CB PU cut protection gloves, cut X Gants de protection anti-coupe en PU, couper C	4X43C



[DE] EG-Baumusterprüfung [GB] EU type-examination, [FR] Examen de type CE [NL] EG-typetest [PL] Ocena typu WE [CZ] ES zkouška konstrukčního vzorku [SK] Skúška typu ES [SI] Testiranje vzorca ES [IT] prova di esame del tipo CE [ES] Prueba de tipo de la CE [PT] Ensaio de tipo CE [SE] EU-typprovning [DK] EF-typeafprøvning [NO] EU-typekontroll [FI] EY-tyypitarkastus [HU] EK típusvizsgálat [GR] Εξέταση τύπου EK [LT] EB tipo bandymas [LV] EK tipa pārbaude [RO] Examinare CE de tip [EE] EÜ tüübihindamine [BG] EO-типово изпитване [HR] EC tipsko ispitivanje [RS|ME] EZ-Ispitivanje uzorka proizvoda

Modul B

SATRA Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park Clonee, Dublin D15 YN2P, Ireland.
[Notified Body No. 2777]



Kategorie II | Mittleres Risiko

Bitte vor Gebrauch des Produktes sorgfältig lesen.



Bei diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung gemäß Verordnung 2016/425 EU. Für dieses Produkt wurde die Baumusterprüfung entsprechend für mittlere Risiken durchgeführt.

Erläuterung der Piktogramme: 0 = unter der Mindestanforderung für das vorliegende individuelle Risiko, X = nicht zum Test eingereicht oder Prüfmethode für die Konzeption des Handschuhs ungeeignet.

EN ISO 21420:2020 Schutzhandschuhe – allgemeine Anforderungen und Testmethoden

EN388:2016
+A1:2018



ABCDEP

Handschuhe zum Schutz vor mechanischen Risiken

Die Schutzstufen werden an der Innenhandfläche des Handschuhs gemessen. Bei dem Auftreten von Abstumpfung während der Schnittfestigkeitsprüfung, sind die Ergebnisse des Coupe-Tests nur als Hinweise zu verstehen, wohingegen die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung Referenzergebnisse bezüglich der Leistung liefert.

Eigenschaft

A: Abriebfestigkeit
B: Schnittfestigkeit (Coupe-Test)
C: Reißfestigkeit
D: Stichfestigkeit
E: Schnittfestigkeit
(TDM EN ISO 13997)
P: Schutz gegen Stoß

Leistung

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F

P = vorhanden

Lagerung und Transport: Handschuhe in Originalverpackung kühl (5-25°C) und trocken ohne zusätzliche Gewichtsbelastung lagern. Vor direktem Sonnenlicht schützen. Nicht in der Nähe von Ozonquellen (z.B. Laserdrucker, -kopierer etc.) lagern. **Verfallzeit:** Schutzhandschuhe aus Naturlatex oder mit einer Beschichtung aus Naturlatex haben eine Verfallzeit von max. 3 Jahren ab Produktionsdatum. Schutzhandschuhe aus oder mit allen anderen Polymeren (wie Chloropren, Nitril, Butyl, PVC, PU); Baumwolle oder aus Leder haben eine Verfallzeit von 5 Jahren nach Herstellungsdatum. Dieses betrifft ausschließlich unbenutzte, originalverpackte und sachgerecht gelagerte Handschuhe. **Überprüfung:** Vor der Anwendung sind die Handschuhe auf jegliche Fehler wie Löcher, Risse oder andere Mängel wie z.B. Verfärbung oder Aufquellung zu überprüfen. Schadhafte oder Handschuhe mit Oberflächenveränderung dürfen auf keinen Fall verwendet werden. Es wird eine Überprüfung empfohlen, ob die Handschuhe für die vorgesehene Verwendung geeignet sind. **An-/Ausziehen:** Stellen Sie beim Anziehen des Handschuhs bitte sicher, dass sowohl Handschuh als auch Hand sauber sind, der Handschuh frei von Mängeln ist, die die Leistung beeinträchtigen können, die Handschuhgröße richtig ist und der Handschuh richtig an den Konturen und Fingerbeugen anliegt. Bei Kontamination / Schweiß den Handschuh ausziehen, vor dem erneuten Tragen trocknen lassen und/oder je nach Zustand des Handschuhs entsorgen.

Gebrauch: Bei diesem Produkt handelt es sich um persönliche Schutzausrüstung der Risikokategorie II. Es schützt Sie vor mechanischen Gefahren. Andere als die genannten Anwendungsbereiche sind ausdrücklich ausgeschlossen. Dieses Produkt bietet daher unter anderem keinen Schutz gegen: Chemikalien, Mikroorganismen, Kälte, thermische Risiken (Hitze und/oder Feuer), Stromschlag, Strahlung. **Reinigung:** Nicht waschbar. **Entsorgung:** Gebrauchte Handschuhe sind entsprechend der Entsorgungsvorschriften der Verschmutzung und der Vorschriften der örtlichen Behörde zu entsorgen. Unbenutzte Handschuhe können mit dem Hausmüll entsorgt werden. **Warnhinweise:** Im Bereich rotierender Maschinenteile (Sägeblätter, Bohrer etc.) keine Handschuhe tragen. Es besteht die Gefahr, mitgerissen zu werden! Handschuhe von offenen Flammen fernhalten. Verwenden Sie diese Handschuhe niemals zum Schutz vor Chemikalien. Bei Handschuhen mit 2 oder mehr Schichten gibt die Gesamtklassifizierung gemäß EN 388 nicht zwangsläufig die Leistung der Außenschicht wieder. **Allergiehinweis:** Einige Handschuhmodelle können allergieauslösende Stoffe beinhalten wie Naturlatex. Bei Hautreizungen oder allergischen Reaktionen holen Sie bitte umgehend ärztlichen Rat ein.

Weitere Informationen über die Leistungen des Handschuhs oder der Inhaltstoffe können beim Hersteller angefordert werden. Die Anforderungen der harmonisierten Normen werden entsprechend der Kennzeichnung des Handschuhs erfüllt.



XX/XXXX Produktionsdatum: (Monat/Jahr)



Category II | Medium risk

Please read carefully before using the product.



This product consists of personal protective equipment in accordance with Regulation (EU) 2016/425. This product has been type tested for medium risks.

Explanation of the pictograms: 0 = below the minimum requirement for this individual risk, X = not submitted for testing or test method is unsuitable for the design of the gloves.

EN ISO 21420:2020 protective gloves – general requirements and test methods

EN388:2016 +A1:2018 Gloves to protect against mechanical risks



ABCDEP

Property

A: Abrasion resistance
B: Cut resistance (Coupe-Test)
C: Tear resistance
D: Puncture resistance
E: Cut resistance (TDM EN ISO 13997)
P: Impact protection

Performance

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F
P = available

Storage and transport: Store gloves in original packaging in a cool and dry environment (5-25°C)

without any additional weight on top. Keep away from direct sunlight. Do not store close to ozone sources (e.g. laser printers, copiers etc.). **Shelf life:** Protective gloves made of natural latex or with a natural latex coating have a shelf life of max. 3 years from the production date. Protective gloves made of or with all other polymers (such as chloroprene, nitrile, butyl, PVC, PU), cotton or leather have a shelf life of 5 years from the production date. This only applies to unused gloves in the original packaging that have been stored correctly. **Check:** Before use, check that the gloves have no holes, tears or other faults e.g. discoloration or swelling. Damaged gloves or gloves on which the surfaces have changed, must never be used. We also recommend checking that the gloves are suitable for the intended purpose. **Donning/ Doffing:** When donning the glove, please ensure that both glove and hand are clean, glove is free from defects that can hinder performance, glove size is right, and glove is properly fit on the contours and crotches of fingers. In case of contamination / perspiration, take off the glove, allow it to dry before wearing again and/or discard depending on the condition of glove. **Use:** This product is personal protective equipment of risk category II. It protects you against: mechanical hazards. Other areas of application than those mentioned are expressly excluded. This product therefore provides, among other things, no protection against: chemicals, microorganisms, cold, thermal risks (heat and/or fire), electric shock, radiation. **Cleaning:** Not washable. **Disposal:** Used gloves must be disposed of in line with the disposal instructions for the specific soiling, and in accordance with the regulations issued by the local authority. Unused gloves can be disposed of in the household waste. **Warning:** Do not wear gloves near rotating machine parts (sawblades, drills etc.); there is a risk of them being caught! Keep gloves away from naked flames. Never use these gloves to protect against chemicals. For gloves with two or more layers, the overall classification according to EN 388 does not necessarily reflect the performance of the outer layer. **Allergy information:** Some gloves can contain substances, like natural latex, that cause allergies. In case of skin irritation or allergic reactions, seek medical advice promptly.

You can request more information about the performance of the gloves or the active ingredients from the manufacturer. The requirements of the harmonised standards are satisfied as stated on the glove label.



XX/XXXX Production date: (Month/year)



Catégorie II | risque moyen

À lire attentivement avant d'utiliser le produit.



Ce produit est un équipement de protection individuelle conformément à la directive 2016/425 UE. Un examen de type conforme pour les risques moyens a été effectué pour ce produit.

Explication des pictogrammes : 0 = inférieur aux exigences minimales pour le risque individuel correspondant, X = non soumis au test ou méthode de test non adaptée pour la conception du gant.

EN ISO 21420:2020 Gants de protection - exigences générales et méthodes de test

EN388:2016 +A1:2018 Gants de protection contre les risques mécaniques



ABCDEP

Les niveaux de protection sont mesurés au niveau de la paume. Pour le ternissement lors du test de résistance à la coupe, les résultats du test de coupe (coupe) ne sont qu'indicatifs, tandis que le test de résistance à la coupure TDM est le résultat de performance de référence.

Propriété

A: Résistance à l'usure
B: Résistance aux coupures (Coupe-Test)
C: Résistance aux torsions
D: Résistance à la crevaillon
E: Résistance aux coupures (TDM EN ISO 13997)
P: Protection contre les chocs

Performance

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F
P = applicable

Stockage et transport : stocker les gants dans leur emballage d'origine au frais (5-25°C) et au sec sans charge de poids supplémentaire. À protéger contre une exposition directe aux rayons du soleil. Ne pas stocker à proximité des sources d'ozone (par ex. une imprimante laser, un photocopieur laser, etc.). **Délai d'expiration :** les gants de protection en latex naturel ou avec un revêtement en latex naturel ont un délai d'expiration de max. 3 ans à partir de la date de production. Les gants de protection en ou avec tous les autres polymères (comme le chloroprène, le nitrile, le butyle, le PVC, le PU) ont un délai d'expiration de 5 ans après la date de fabrication. Cela concerne uniquement les gants non utilisés, stockés dans leur emballage d'origine de manière appropriée. **Vérification :** avant utilisation, les gants doivent être contrôlés pour vérifier l'absence de défauts comme des trous, des fissures ou d'autres défauts comme des décolorations ou gonflements. Les gants endommagés ou les gants avec une surface altérée ne doivent être utilisés en aucun cas. Un contrôle est recommandé pour vérifier si les gants sont adaptés pour l'utilisation prévue. **Mettre/Retirer :** Lorsque vous enfiler le gant, assurez-vous que le gant et la main sont propres, que le gant est exempt de défauts susceptibles d'entraver les performances, que la taille du gant est correcte et que le gant est bien ajusté aux contours et à l'entrejambe des doigts. En cas de contamination/transpiration, retirez le gant, le laissez sécher avant de le remettre et/ou le jeter selon l'état du gant. **Utilisation :** Ce produit est un équipement de protection individuelle de catégorie de risque II. Il vous protège contre : les risques mécaniques. D'autres domaines d'application que ceux mentionnés sont expressément exclus. Ce produit n'offre donc entre autres aucune protection contre : les produits chimiques, les micro-organismes, le froid, les risques thermiques (chaleur et/ou incendie), les chocs électriques, les radiations. **Nettoyage :** Non lavable. **Mise au rebut :** Le produit peut être nettoyé avec un chiffon humide (eau tiède), sans produits chimiques ou par brossage et séché à l'air. **Mise en garde :** ne pas porter de gants à proximité de pièces rotatives de machines (lames de scie, forets, etc.). Il existe un risque d'entraînement ! Maintenir les gants éloignés des flammes. N'utilisez jamais ces gants pour vous protéger contre les produits chimiques. Pour les gants avec 2 couches ou plus, la classification globale selon la norme EN 388 ne correspond pas nécessairement aux performances de la couche extérieure. **Informations concernant les allergies :** certains modèles de gants peuvent contenir des substances allergènes comme du latex naturel. En cas d'irritations de la peau ou de réactions allergiques, veuillez consulter un médecin immédiatement.

Vous pouvez obtenir plus d'informations sur les caractéristiques des gants ou sur les composants auprès du fabricant. Les exigences des normes harmonisées sont respectées conformément au marquage des gants.



XX/XXXX Date de production : (mois/année)



Categorie II | gemiddeld risico

Vóór gebruik van het product zorgvuldig lezen.



Dit product is een persoonlijke beschermingsmiddel conform verordening 2016/425 EU. Voor dit product is de typetest voor gemiddelde risico's uitgevoerd.

Toelichting op de pictogrammen: 0 = volgens de minimumeisen voor het aanwezigheidsrisico, X = niet voor de test aangeboden of testmethode ongeschikt voor het ontwerp van de handschoenen.

EN ISO 21420:2020 veiligheidshandschoenen – algemene voorschriften en testmethoden

EN388:2016 +A1:2018 Handschoenen ter bescherming tegen mechanische risico's



ABCDEP

De beschermingsniveau's worden aan de binnenkant van de handschoen gemeten. Bij het optreden van afstomping tijdens de snijweerstandtest, zijn de resultaten van de coupe-test slechts indicatief, terwijl de TDM-snijweerstandtest (referentieresultaten met betrekking tot de prestatie levert.

Eigenschap

A: Slijtagebestendigheid
B: Snijweerstand (Coupe-Test)
C: Scheurvastheid
D: Lekbestendigheid
E: Snijweerstand (TDM EN ISO 13997)
P: Bescherming tegen schokken

Prestatie

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F

P = beschikbaar

Opslag en transport: handschoenen in originele verpakking koel (5 - 25°C) en droog zonder aanvullende gewichtsbelasting opslaan. Tegen direct zonlicht beschermen. Niet de buurt van ozonbronnen (bijv. laserprinter, -kopieerapparaat etc.) opslaan. **Houdbaarheid:** veiligheidshandschoenen van natuurlatex of met een coating van natuurlatex hebben een houdbaarheid van max. 3 jaar vanaf de productiedatum. Veiligheidshandschoenen van met alle andere polymeren (zoals chloropreen, nitril, butyl, PVC, PU); katoen of van leer hebben een houdbaarheid van 5 jaar naar productiedatum. Dit betreft uitsluitend ongebruikte, correct opgeslagen handschoenen in de originele verpakking.

Controle: vóór gebruik dienen de handschoenen op fouten zoals gaten, scheuren of andere gebreken zoals bijv. verkleuring of opzwellend gecontroleerd te worden. Beschadigde of handschoenen met oppervlakteveranderingen mogen in geen geval gebruikt worden. Er wordt een controle aangeraden, of de handschoenen voor de betreffende toepassing geschikt zijn.

Aan-/uittrekken: Zorg er bij het aantrekken van de handschoen voor dat zowel de handschoen als de hand schoon zijn, dat de handschoen vrij is van defecten die de prestaties kunnen belemmeren, de handschoenmaat de juiste is en de handschoen goed aansluit op de contouren en het kruis van de vingers. In geval van besmetting/transpiratie de handschoenen uittrekken, laten drogen alvorens opnieuw te dragen en/of weggooien, afhankelijk van de staat van de handschoen. **Gebruik:** Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel van risicocategorie II. Het beschermt u tegen: mechanische gevaren. Andere toepassingsgebieden dan de genoemde zijn uitdrukkelijk uitgesloten. Dit product biedt daarom onder meer geen bescherming tegen: chemicaliën, micro-organismen, kou, thermische risico's (hitte en/of brand), elektrische schokken, straling.

Reiniging: Niet wasbaar. **Verwijdering:** gebruikte handschoenen dienen volgens de geldende milieuregels en de voorschriften van de plaatselijke overheid afgevoerd te worden. Ongebruikte handschoenen kunnen met het huishoudelijk afval afgevoerd worden. **Waarschuwingen:** binnen het bereik van draaiende machinedelen (zaagbladen, boren etc.) geen handschoenen dragen. Er bestaat het gevaar, vastgegrepen te worden! Handschoenen van open vuur verwijderd houden. Gebruik deze handschoenen nooit als bescherming tegen chemicaliën. Bij handschoenen met 2 of meer lagen geeft de totale classificatie volgens EN 388 niet noodzakelijkerwijs de prestatie van de buitenste laag weer. **Allergiewaarschuwing:** sommige handschoenmodellen kunnen allergene stoffen bevatten zoals natuurlatex. Bij huidirritaties of allergische reacties onmiddellijk een arts raadplegen.

Meer informatie over de prestaties van de handschoen of de samenstelling kan bij de fabrikant opgevraagd worden. Aan de eisen van de geharmoniseerde normen wordt voldaan volgens het kenmerk van de handschoen.



XX/XXXX Datum productie: (maand/jaar)

Klasa II | Średnie ryzyko

Przeczytać dokładnie przed rozpoczęciem użytkowania produktu.



Niniejszy produkt to odzież ochronna zgodna z Rozporządzeniem 2016/425 UE. Dla tego produktu przeprowadzono ocenę typu ze względu na obciążenie średnim ryzykiem.

Objaśnienie piktogramów: 0 = poniżej minimalnych wymagań dla zaistnienia ryzyka indywidualnego, X = nie dostarczono na potrzeby przeprowadzenia testów lub metoda kontroli nieodpowiednia do koncepcji rękawic ochronnych.

Rękawice ochronne EN ISO 21420:2020 – ogólne wymagania i metody prowadzenia testów

EN388:2016
+A1:2018



ABCDEP

Rękawice do ochrony przed zagrożeniami mechanicznymi

Poziomy ochrony mierzone są po wewnętrznej stronie rękawicy. W przypadku wystąpienia stopienia podczas badania odporności na przecięcie, wyniki tzw. testów Coupe mają tylko charakter orientacyjny, natomiast wyniki referencyjne odnoszące się do wydajności dostarcza badanie odporności na przecięcie TDM.

Właściwość

A: Odporność na ścieranie
B: Odporność na rozcinanie (test Coupe)

C: Odporność na rozdzarcie
D: Odporność na przekłucie

E: Odporność na rozcinanie (TDM EN ISO 13997)

P: Ochrona przed uderzeniem

Wytrzymałość

min. 0; maks. 4
min. 0; maks. 5

min. 0; maks. 4

min. 0; maks. 4

min. A; maks. F

P = dostępne

Przechowywanie i transport: Rękawice przechowywać w oryginalnym opakowaniu w suchym i chłodnym (5–25°C) miejscu, bez dodatkowego obciążenia. Chronić przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Nie przechowywać w pobliżu źródeł ozonu (jak np. drukarka lub kserokopiarka laserowa, itp.).

Termin przydatności: Termin przydatności rękawic ochronnych z naturalnego lateksu lub z powłoką z naturalnego lateksu wynosi maks. 3 lata od daty produkcji. **Rękawice ochronne z następujących polimerów lub z ich domieszką:** chloropren, nitril, butyl, PCV, poliuretan, a także z bawełny i skóry mają termin przydatności wynoszący 5 lat od daty produkcji. Dotyczy to wyłącznie rękawic nieużywanych, oryginalnie zapakowanych i prawidłowo przechowywanych. **Kontrola:** Przed użyciem należy sprawdzić rękawice pod kątem uszkodzeń, takich jak dziury, pęknięcia lub inne wady, jak np. odbarwienie lub napeężenie. Rękawice uszkodzone lub ze zmianami na powierzchni nie mogą być w żadnym wypadku używane. Zaleca się przeprowadzenie kontroli, czy rękawice nadają się do przeznaczonego zastosowania.

Zakładanie/zdejmowanie: Podczas zakładania rękawic należy upewnić się, że zarówno rękawica, jak i dłoń są czyste, rękawica jest wolna od wad mogących utrudniać jej działanie, rozmiar rękawic jest odpowiedni, a rękawica jest odpowiednio dopasowana do konturów i krocza palców. W przypadku zanieczyszczenia/potu zdjąć rękawicę, pozostawić do wyschnięcia przed ponownym założeniem i/lub wyrzucić w zależności od stanu rękawic.

Użytkowanie: Produkt ten stanowi środek ochrony indywidualnej kategorii ryzyka II. Chroni Cię przed: zagrożeniami mechanicznymi. Inne obszary zastosowań niż wymienione są wyraźnie wykluczone. Dlatego też produkt ten nie zapewnia, między innymi, ochrony przed: chemikaliami, mikroorganizmami, zimnem, zagrożeniami termicznymi (gorąco i/lub ogień), porażeniem prądem, promieniowaniem. **Czyszczenie:** Nie zmywalny. **Usuwanie:** Zużyte rękawice należy usunąć zgodnie z przepisami o usuwaniu odpadów oraz przepisami lokalnymi.

Nieużywane rękawice można usuwać z odpadami domowymi. **Wskazówki ostrzegawcze:** Nie nosić żadnych rękawic w obszarze maszyn z wirującymi częściami (tarcze pilarek, wiertarki itp.). Istnieje niebezpieczeństwo pochwylenia! Trzymać rękawice z dala od otwartych źródeł ognia. W żadnym wypadku nie stosować tych rękawic do ochrony przed substancjami chemicznymi. W przypadku rękawic z dwoma lub większą liczbą warstw klasyfikacja ogólna zgodnie z EN 388 niekoniecznie odzwierciedla właściwości warstwy zewnętrznej. **Wskazówki dla alergików:** Niektóre modele rękawic mogą zawierać substancje powodujące alergie, jak np. lateks naturalny. W przypadku podrażnienia skóry lub reakcji alergicznych skontaktować się z lekarzem.

Dalsze informacje na temat właściwości rękawic oraz materiałów, z których zostały wykonane, można uzyskać od producenta. Wymagania norm zharmonizowanych są spełnione zgodnie z oznaczeniem rękawicy.



XX/XXXX Data produkcji: (miesiąc/rok)



Kategorie II | střední riziko

Prosím před použitím výrobku pečlivě přečtěte.



U tohoto výrobku jde o osobní ochranné prostředky dle nařízení 2016/425/EU. Pro tento výrobek byla provedena adekvátní zkouška konstrukčního vzorku pro střední rizika.

Vysvětlivky k obrázkům: 0 = s minimálním požadavkem pro dané individuální riziko, X = nedodáno pro test nebo zkušební metoda pro koncepci rukavic nevhodná.

EN ISO 21420:2020 ochranné rukavice – obecné požadavky a testovací metody

EN388:2016
+A1:2018

**Rukavice pro ochranu
před mechanickými riziky**



ABCDEP

Vlastnost

A: Odolnost proti opotřebení
B: Pevnost ve střihu (Coupe-Test)
C: Odolnost proti vzniku trhlin
D: Odolnost proti propíchnutí
E: Pevnost ve střihu
(TDM EN ISO 13997)
P: Ochrana proti nárazům

Výkon

Min. 0; max. 4
Min. 0; max. 5
Min. 0; max. 4
Min. 0; max. 4
Min. A; max. F

P = k dispozici

Skládování a přeprava: Rukavice skladujte v původním balení v chladu (5-25°C) a suchu bez zvláštního zatížení. Chrňte je před přímým slunečním světlem. Neskladujte je v blízkosti zdroje ozónu (např. laserová tiskárna, kopírka atd.). **Expirace:** Ochranné rukavice z přírodního latexu nebo s jeho vrstvou mají expirační dobu max. 3 roky od data výroby. Ochranné rukavice z polymerů nebo se všemi ostatními polymery (jako např. chloropren, nitril, butyl, PVC, PU); z bavlny nebo kůže mají expirační dobu 5 let od data výroby. To se týká výlučně nepoužitých, originálních zabalených a správně skladovaných rukavic. **Kontrola:** Před použitím je nutno zkontrolovat případné nedostatky, jako jsou díry, trhliny nebo jiné vady, jako např. zbarvení nebo nabobtnání. Poškozené rukavice nebo rukavice s povrchovou změnou nesmí být v žádném případě používány. Doporučujeme kontrolu, zda jsou rukavice pro plánované použití vhodné. **Nasazování/svlékání:** Při nasazování rukavice se prosím ujistěte, že rukavice i ruka jsou čisté, rukavice jsou bez vad, které mohou bránit výkonu, je správná velikost a rukavice správně sedí na obrysech a rozkroku prstů. V případě znečištění / pocení rukavice sundejte, nechte je před dalším nošením uschnout a/ nebo vyhoďte v závislosti na stavu rukavice. **Používání:** Tento výrobek je osobním ochranným prostředkem kategorie rizika II. Chrání vás před: mechanickými nebezpečími. Jiné oblasti použití než uvedené jsou výslovně vyloučeny. Tento výrobek tedy mimo jiné neposkytuje žádnou ochranu proti: chemikáliím, mikroorganismům, chladu, tepelným rizikům (teplu a/nebo požár), úrazu elektrickým proudem, záření. **Čištění:** Není omyvatelný. **Likvidace:** Použité rukavice zlikvidujte podle předpisů o likvidaci nečistot a předpisů místních úřadů. Nepoužité rukavice lze zlikvidovat spolu s domovním odpadem. **Výstražná upozornění:** V oblasti rotujících částí stroje (pilové kotouče, vrtáky atd.) rukavice nenoste. Hrozí nebezpečí vtažení! Rukavice neponechávejte v blízkosti otevřených plamenů. Tyto rukavice nikdy nepoužívejte pro ochranu před chemikáliemi. U rukavic se 2 nebo více vrstvami neodráží nutně celková klasifikace dle EN 388 výkon vnější vrstvy. **Upozornění k alergii:** Některé modely rukavic mohou obsahovat látky vyvolávající alergii, jako například přírodní latex. V případě podráždění pokožky nebo alergických reakcí si prosím ihned vyžádejte radu lékaře.



XX/XXXX Datum výroby: (měsíc/rok)



Kategória II | Stredné riziko

Prosíme o starostlivé prečítanie pred použitím výrobku.



V prípade tohto výrobku ide o osobný ochranný výstroj v súlade s nariadením 2016/425 EÚ. Pre tento výrobok bola uskutočnená skúška typu primerane pre stredné riziká.

Vysvetlenie piktogramov: 0 = pod minimálnou požiadavkou pre existujúce individuálne riziko, X = výrobok nebol predložený na skúšku alebo skúšobná metóda nebola vhodná pre koncepciu rukavíc.

EN ISO 21420:2020 ochranné rukavice –
všeobecné požiadavky a testovacie metódy

EN388:2016
+A1:2018

Rukavice na ochranu pred
mechanickými rizikami



ABCDEP

Stupne ochrany sa merajú na vnútornej dlanovej časti rukavice. Pri prejavení otupenia počas skúšok odolnosti voči prerezaniu sa výsledky skúšky Coupe rozumejú ako informácia, pričom skúška odolnosti voči prerezaniu TDM dodá referenčné výsledky ohľadom užitočnosti.

Vlastnosť

A: Odolnosť voči opotrebeniu
B: Odolnosť proti prerezaniu
(tzv. test Coupe)
C: Odolnosť voči pretrhnutiu
D: Odolnosť voči prepichnutiu
E: Odolnosť proti prerezaniu
(TDM EN ISO 13997)
P: Ochrana proti nárazom

Výkonnosť úrovne

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5

Min. 0; Max. 4

Min. 0; Max. 4

Min. A; Max. F

P = k dispozícii

Skladovanie a transport: Rukavice skladujte v originálnom obale v chlade (5 – 25 °C) a suchu

bez dodatočného zafarbenia závažím. Chránite ich pred priamym slnečným svetlom. Neskladujte ich v blízkosti zdrojov ozónu (napr. laserové tlačiarne, kopírky atď.).

Doba expirácie: Ochranné rukavice z prírodného latexu alebo s vrstvou z prírodného latexu majú dobu expirácie max. 3 roky od dátumu výroby. Ochranné rukavice z polymérov alebo so všetkými ostatnými polymérmi (ako je chloroprén, nitril, butyl, PVC, PU); bavlny alebo kože majú dobu expirácie po 5 rokoch od dátumu výroby. Toto sa týka výhradne nepoužitých, originálne zabalených a adekvátne uskladnených rukavíc.

Kontrola: Pred použitím treba rukavice skontrolovať, či na nich nie sú nejaké chyby ako diery, trhliny alebo iné nedostatky, napr. zafarbenie alebo napučanie. Poškodené rukavice alebo rukavice s povrchovými zmenami sa v žiadnom prípade nesmú použiť. Odporúča sa kontrola, či sú rukavice vhodné na stanovené použitie.

Oblečenie/slečenie: Ko si nadevate rukavice, poskrbite, da sta rokovacia in roka čisti, rokovacia brez napak, ki bi lahko ovirale delovanje, da so rokovacie pravilne velikosti in da se rokovacie pravilno prilagajajo obrisom in mednožju prstov. V primeru kontaminácie/potenja rokovavico slecite, pustite, da se posuši, preden jo ponovno nosite in/ali zavrzite, odvisno od stanja rokovavice. **Použitie:** Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom kategórie rizika II. Chrání vás pred: mechanickými rizikami. Iné oblasti použitia ako uvedené sú výslovné vylúčené. Tento výrobok teda okrem iného neposkytuje žiadnu ochranu pred: chemikáliami, mikroorganizmami, chladom, tepelnými rizikami (teplo a/alebo ohň), úrazom elektrickým prúdom, žiarením.

Čistenie: Nie je umývateľný. **Likvidácia:** Použité rukavice treba zlikvidovať v súlade s predpismi o likvidácii daného znečistenia a v súlade s predpismi miestnych úradov.

Nepoužité rukavice môžete zlikvidovať spolu s odpadom z domácnosti. **Výstražné upozornenia:** V zóne rotujúcich častí stroja (listy pily, vrtáky atď.) nenoste žiadne rukavice. Vzniká tu riziko, že by mohli byť zachytené! Rukavice chránite pred otvoreným ohňom. Tieto rukavice nikdy nepoužívajte na ochranu pred chemikáliami. Pri rukaviciach s 2 alebo viacerými vrstvami celková klasifikácia podľa EN 388 nutne neodráža výkonnosť úrovne vonkajšej vrstvy.

Upozornenie na alergény: Niektoré modely rukavíc môžu obsahovať látky vyvolávajúce alergiu, ako napr. prírodný latex. V prípade podráždenia kože alebo alergických reakcií si okamžite vyžiadajte radu od lekára.

Ďalšie informácie o výkonnostnej úrovni rukavíc alebo o obsiahnutých zložkách si môžete vyžiadať u výrobcu. Požiadavky harmonizovaných noriem budú splnené adekvátne podľa označenia na rukaviciach.



XX/XXXX Dátum výroby: (mesiac/rok)



Kategorija II | srednje tveganje

Pred uporabo izdelka pazno preberite.



Pri tem izdelku gre za osebno varovalno opremo skladno z uredbo 2016/425 EU. Za ta izdelek je bil opravljen pregled tipa glede srednjega tveganja.

Razlaga piktogramov: 0 = pod najmanjšimi zahtevami za pričujoče posamezno tveganje, X = ni bilo vloženo za test ali pa način preskušanja za zasnovo rokavice ni primeren.

EN ISO 21420:2020 zaščitne rokavice -
splošne zahteve in načini testov

EN388:2016
+A1:2018

Rokavice za zaščito prit
mehanskim tveganjem



ABCDEF

Stopnje zaščite se merijo na dlani rokavice. Če se med preizkušanjem odpornosti na ureznine pojavi otopitev, je treba rezultate preizkusov Coupe tolmačiti zgolj kot napotke, medtem ko rezultati preizkusa odpornosti na ureznine podjetja TDM prikazujejo dejansko učinkovitost.

Lastnost

- A: Odpornost pred obrabo
B: Odpornost proti urezninam
(test Coupe)
C: Odpornost proti trganju
D: Odpornost proti prebadanju
E: Odolnost proti prerezanju
(TDM EN ISO 13997)
P: Zaščita pred udarci

Učinkovitost

najm. 0; najv. 4
najm. 0; najv. 5

najm. 0; najv. 4
najm. 0; najv. 4
najm. A; najv. F

P = zagotovljeno

Skladiščenje in transport: Rokavice skladiščite

v originalni embalaži v hladnem (5-25 °C) in suhem prostoru brez dodatne težnostne obremenitve. Zaščititi pred neposrednim sončnim sevanjem. Ne skladiščiti v bližini virov ozona (npr. laserski tiskalnik, laserski kopirni stroj itd.). **Rok uporabe:** Zaščitne rokavice iz naravnega lateksa ali s premazom iz naravnega lateksa imajo rok uporabe najv. 3 leta od datuma proizvodnje. Zaščitne rokavice polimera ali z vsemi drugimi polimeri (kot so kloropren, nitril, butil, PVC, PU), bombaža ali usnja imajo rok uporabe 5 let od datuma proizvodnje. To velja izključno za neuporabljene, originalno zapakirane in pravilno spravljene rokavice. **Preverjanje:** Pred uporabo je treba rokavice pregledati, ali imajo morebitne napake, kot so luknje, razpoke ali druge pomanjkljivosti, kot so razbarvanja ali nabrekli mesta. Poškodovanih rokavic ali rokavic s površinskimi spremembami ni dovoljeno uporabljati. Priporočamo, da preizkusite, ali so rokavice primerne za predvideno uporabo. **Ob-**

lačenje/slečenje: Ko si nadevate rokavico, poskrbite, da sta rokavica in roka čisti, rokavica brez napak, ki bi lahko ovirale delovanje, da so rokavice pravilne velikosti in da se rokavice pravilno prilagajajo obrisom in mednožju prstov. V primeru kontaminacije/potenja rokavico slecite, pustite, da se posuši, preden jo ponovno nosite in/ali zavrzite, odvisno od stanja rokavic. **Uporaba:** Ta izdelek je osebna zaščitna oprema kategorije tveganja II. Ščiti vas pred: mehanskimi nevarnostmi. Druga področja uporabe razen navedenih so izrecno izključena. Ta izdelek torej med drugim ne zagotavlja zaščite pred: kemikalijami, mikroorganizmi, mrazom, toplotnimi tveganji (vročina in/ali ogenj), električnim udarom, sevanjem. **Čiščenje:** Ni pralno. **Odstranjevanje med odpadke:** Rabljene rokavice je treba odstraniti med odpadke v skladu s predpisi za odlaganje odpadkov ter predpisi krajevnih oblasti. Neuporabljenih rokavic ne smete zavreči med gospodinske odpadke. **Opozorila:** V območju vrtečih se delov stroja (žagini listi, svedri itd.) ne nosite rokavic. Obstaja nevarnost, da bodo uvlečene! Rokavic ne imejte v bližini odprtega ognja. Teh rokavic nikoli ne uporabljajte za zaščito proti kemikalijam. Pri rokavicah z 2 ali več sloji ni nujno, da skupna klasifikacija v skladu z EN 388 odraža učinkovitost zunanega sloja. **Napotek glede alergije:** Nekateri modeli rokavic lahko vsebujejo alergene snovi, kot je naravni lateks. Ob draženju kože ali alergičnih reakcijah obiščite nemudoma zdravnika.

Nadaljnje informacije o učinkovitostih rokavic ali sestavinah lahko dobite pri proizvajalcu. Zahteve usklaje nega standarda so izpolnjene v skladu z oznako rokavice.



XX/XXXX Datum proizvodnje: (mesec/leto)



Categoria II | rischio medio

Leggere attentamente prima di usare il prodotto.



Questo prodotto è un equipaggiamento protettivo personale ai sensi del decreto 2016/425/UE.. Su questo prodotto è stata eseguita la prova di esame del tipo per rischi di entità media.

Spiegazione dei simboli: 0 = inferiore al requisito minimo per l'attuale rischio individuale, X = non presentato al test o metodo di controllo non adatto alla concezione del guanto.

Guanti protettivi EN ISO 21420:2020 – requisiti generali e metodi di controllo

EN388:2016
+A1:2018



ABCDEP

Guanti che proteggono dai rischi meccanici

I livelli di protezione vengono misurati dalla superficie interna del guanto. Quando si rileva un ottundimento durante il test di resistenza al taglio, i risultati del Coupe Test sono solo indicativi, mentre il test di resistenza al taglio TDM fornisce risultati di riferimento in termini di prestazioni.

Caratteristica

A: Resistenza all'abrasione
B: Resistenza al taglio (Coupe Test)
C: Resistenza allo strappo
D: Resistenza alla perforazione
E: Resistenza al taglio
(TDM EN ISO 13997)
P: Protezione contro gli urti

Prestazione

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F

P = presente

Conservazione e trasporto: conservare i guanti nella confezione originale in un luogo fresco (5-25°C) e asciutto, senza sottoporli a pesi supplementari. Proteggere dalla luce solare diretta. Non conservarli nei pressi di fonti di ozono (ad es. stampanti e copiatrici laser ecc.). **Scadenza:** i guanti protettivi in lattice naturale o con rivestimento in lattice naturale scadono al max. dopo 3 anni dalla data di produzione. I guanti protettivi in o con tutti gli altri polimeri (come cloroprene, nitrile, butile, PVC, PU), cotone o pelle scadono dopo 5 anni dalla data di produzione. Ciò riguarda soltanto i guanti non usati, nella confezione originale e correttamente conservati. **Controllo:** prima dell'uso si deve controllare se i guanti presentano difetti quali fori, incrinature o altre manchevolezze come ad es. scolorimenti o rigonfiamenti. I guanti danneggiati o con cambiamenti sulla superficie non si devono assolutamente utilizzare. Si consiglia di eseguire un controllo per accertare se i guanti sono idonei all'uso previsto. **Indossare/sgestire:** Quando si indossa il guanto, assicurarsi che sia il guanto che la mano siano puliti, che il guanto sia privo di difetti che possano ostacolare le prestazioni, che la misura del guanto sia corretta e che il guanto aderisca correttamente ai contorni e all'inguine delle dita. In caso di contaminazione/sudore, togliere il guanto, lasciarlo asciugare prima di indossarlo di nuovo e/o gettarlo a seconda delle condizioni del guanto.

Modalità d'impiego: Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale della categoria di rischio II. Ti protegge da: rischi meccanici. Sono espressamente esclusi altri campi di applicazione oltre a quelli menzionati. Questo prodotto pertanto non fornisce, tra le altre cose, alcuna protezione contro: prodotti chimici, microrganismi, freddo, rischi termici (calore e/o fuoco), scosse elettriche, radiazioni. **Pulizia:** Non lavabile. **Smaltimento:** i guanti usati si devono smaltire in conformità alle disposizioni di legge sullo smaltimento, al grado di sporco e alle disposizioni delle autorità locali. I guanti non usati si possono smaltire tra i rifiuti domestici. **Avvertenze:** Non usare guanti nei pressi di componenti rotanti delle macchine (lame di seghe, punte da trapano ecc.). Si rischia di essere trascinati! Tenere i guanti lontano dalle fiamme libere. Non utilizzare mai questi guanti per proteggersi dalle sostanze chimiche. Per i guanti a 2 o più strati, la classificazione complessiva secondo la norma EN 388 non indica necessariamente le prestazioni dello strato esterno. **Nota per gli allergici:** alcuni modelli di guanti possono contenere sostanze allergiche come il lattice naturale. In caso di irritazioni cutanee o reazioni allergiche consultare immediatamente un medico.

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni dei guanti o sulle sostanze in essi contenute, rivolgersi al produttore. Vengono soddisfatti i requisiti delle norme armonizzate a seconda del contrassegno riportato sui guanti.



XX/XXXX Data di produzione: (mese/anno)



Instrucciones e información

ES

Categoría II | Riesgo medio

Leggere attentamente prima di usare il prodotto.



Este producto es un equipo de protección individual con arreglo al Reglamento (UE) 2016/425. El examen de tipo de este producto se llevó a cabo de acuerdo con los riesgos medios.

Explicación de los pictogramas: 0 = bajo los requisitos mínimos para el presente riesgo individual, X = no presentado a la prueba o método de prueba inadecuado para la concepción del guante.

EN ISO 21420:2020 Guantes de protección; requisitos generales y métodos de prueba

EN388:2016 Guantes de protección +A1:2018 frente a riesgos mecánicos



ABCDEP

Los grados de protección se medirán en la palma del guante. Al aparecer deslustre durante la prueba de resistencia al corte, los resultados de la prueba de corte (coupe) únicamente deben entenderse como advertencias, mientras que la prueba de resistencia al corte TDM es el resultado de rendimiento de referencia.

Característica

A: Resistencia al desgaste	Potencia
B: Resistencia al corte (ensayo Coupe)	Mín. 0; Máx. 4
C: Resistencia contra las roturas	Mín. 0; Máx. 4
D: Resistencia a la perforación	Mín. 0; Máx. 4
E: Resistencia al corte (TDM EN ISO 13997)	Mín. A; Máx. F
P: Protección contra el choque	P = existente

Almacenamiento y transporte: Almacenar los guantes en su embalaje original en un lugar fresco (5-25°C) y seco sin cargas de peso adicionales. Proteger de la radiación directa del sol. No almacenar cerca de fuentes de ozono (p. ej. impresoras o fotocopiadoras láser, etc.). **Plazo de expiración:** Los guantes de protección de látex natural o con un revestimiento de látex natural tienen un plazo de expiración de máx. 3 años a partir de la fecha de producción. Los guantes de protección de o con cualquier otro tipo de polímeros (como cloropreno, nitrilo, butilo, PVC, PU); algodón o cuero tienen una fecha de expiración de 5 años a partir de la fecha de fabricación. Esto afecta únicamente a los guantes no usados, en su embalaje original y debidamente almacenados. **Comprobación:** Los guantes deben revisarse antes de su uso ante cualquier daño, como perforaciones, roturas u otros defectos, como p. ej. desteñido o hinchado. Los guantes dañados o con alteración de la superficie no deben utilizarse bajo ningún concepto. Se recomienda comprobar si los guantes son adecuados para el uso previsto. **Ponerse/Quitarse:** Al ponerse el guante, asegúrese de que tanto el guante como la mano estén limpios, que el guante no tenga defectos que puedan dificultar el rendimiento, que el tamaño del guante sea el adecuado y que el guante se ajuste correctamente al contorno y la entropierna de los dedos. En caso de contaminación/transpiración, quítese el guante, déjelo secar antes de volver a usarlo y/o deséchelo según el estado del guante. **Uso:** Este producto es un equipo de protección personal de categoría de riesgo II. Te protege contra: riesgos mecánicos. Quedan expresamente excluidos otros ámbitos de aplicación distintos de los mencionados. Por lo tanto, este producto no proporciona, entre otras cosas, ninguna protección contra: productos químicos, microorganismos, frío, riesgos térmicos (calor y/o fuego), descargas eléctricas, radiaciones. **Limpieza:** No lavable. **Eliminación:** Los guantes usados deben desecharse conforme a las normativas sobre eliminación de contaminación y a las normativas de las autoridades locales. Los guantes no utilizados pueden depositarse en la basura doméstica. **Advertencias:** No utilizar guantes en las piezas de máquinas giratorias (hojas de sierra, taladros, etc.). ¡Se corre riesgo de ser arrastrado! Mantener alejados los guantes de fuegos vivos. Nunca utilice estos guantes para la protección frente a productos químicos. En el caso de guantes con 2 o más capas, la clasificación completa conforme a EN 388 no se refiere necesariamente al rendimiento de la capa exterior. **Advertencia sobre alergias:** Algunos modelos de guantes pueden contener sustancias alérgicas como el látex natural. En caso de irritación cutánea o reacciones alérgicas, consulte a un médico de inmediato.

ES

Solicite más información sobre el rendimiento de los guantes o sobre los componentes al fabricante. Los requisitos de las normas armonizadas se cumplen conforme al etiquetado del guante.



XX/XXXX Data di produzione: (mese/anno)

La dichiarazione di conformità
è reperibile al collegamento seguente:
www.strauss.com/declaration-of-conformity



Categoria II | Risco intermédio

Ler atentamente antes da utilização do produto.



Quanto a este produto trata-se de equipamento de proteção pessoal de acordo com o regulamento 2016/425 EU. Este produto foi sujeito a um ensaio de tipo para riscos intermédios.

Explicação dos pictogramas: 0 = inferior aos requisitos mínimos para o risco individual existente, X = não submetido a ensaio ou método de ensaio não adequado para a conceção da luva.

Luva de proteção EN ISO 21420:2020 – requisitos gerais e métodos de ensaio

EN388:2016
+A1:2018



ABCDP

Luvas de proteção contra riscos mecânicos

Os níveis de proteção são medidos na superfície interior da mão da luva. Se ficar obtuso durante o teste de resistência ao corte, os resultados do teste de corte (coupe) são meramente indicativos, enquanto o teste de resistência ao corte TDM fornece resultados de referência da capacidade.

Característica

A: Resistência ao desgaste
B: Resistência ao corte (Coupe-Test)
C: Resistência à deterioração
D: Resistência à perfuração
E: Resistência ao corte
(TDM EN ISO 13997)
P: Proteção contra impactos

Desempenho

Mín. 0; Máx. 4
Mín. 0; Máx. 5
Mín. 0; Máx. 4
Mín. 0; Máx. 4
Mín. A; Máx. F

P = existente

Armazenamento e transporte: armazenar as luvas na embalagem original em local fresco

(5-25 °C) e seco, sem carga de peso adicional. Proteger da luz solar direta. Não armazenar perto de fontes de ozono (p. ex., impressoras e fotocopiadoras a laser).

Período de validade: as luvas de proteção de látex natural ou com revestimento de látex natural possuem um período de validade máximo de 3 anos a partir da data de fabrico. As luvas de proteção de ou com outros polímeros (como cloropreno, nitrilo, butilo, PVC, PU), algodão ou couro possuem um período de validade de 5 anos após a data de fabrico. Isto aplica-se exclusivamente a luvas não utilizadas, armazenadas corretamente na embalagem original. **Verificação:** antes da utilização, as luvas têm de ser verificadas quanto a qualquer defeito, como perfurações, fissuras ou outros, como p. ex., descoloração ou dilatação. As luvas danificadas ou com alterações na superfície não podem ser utilizadas em qualquer circunstância. Recomenda-se verificar se as luvas são indicadas para a finalidade prevista. **Vestir/Tirar:** Ao calçar a luva, certifique-se de que a luva e a mão estejam limpas, a luva não tenha defeitos que possam prejudicar o desempenho, o tamanho da luva esteja correto e a luva esteja ajustada corretamente nos contornos e entrepernas dos dedos. Em caso de contaminação/transpiração, retire a luva, deixe secar antes de usar novamente e/ou descarte dependendo do estado da luva. **Utilização:** Este produto é um equipamento de proteção individual da categoria de risco II. Protege você contra: riscos mecânicos. Outras áreas de aplicação além das mencionadas estão expressamente excluídas. Portanto, este produto não oferece, entre outras coisas, proteção contra: produtos químicos, microorganismos, frio, riscos térmicos (calor e/ou fogo), choque elétrico, radiação. **Limpeza:** No lavável. **Eliminação:** as luvas usadas têm de ser eliminadas de acordo com as normas de eliminação da contaminação e das prescrições das autoridades locais. As luvas não usadas podem ser eliminadas com o lixo doméstico. **Aviso:** não usar luvas na área de peças rotativas de máquinas (lâminas de serra, perfuradoras, etc.). Existe risco de arrastamento! Manter as luvas afastadas de chamas abertas. Nunca use estas luvas como proteção contra produtos químicos. Solicitar ao fabricante informações adicionais sobre o desempenho das luvas ou dos seus componentes. **Indicação sobre alergias:** alguns modelos de luvas podem conter substâncias alérgicas, como látex natural. Em caso de irritação da pele e reações alérgicas, procure imediatamente um médico.

Solicitar ao fabricante informações adicionais sobre o desempenho das luvas ou dos seus componentes. Os requisitos das normas harmonizadas cumprem-se de acordo com a identificação da luva.



XX/XXXX Data de fabrico: (mês/ano)



Kategori II | medium risk

Läs informationen noggrant innan produkten används.



Vid denna produkt handlar det om skyddsutrustning enligt förordning 2016/425 EU. För denna produkt har en typprovning för medelhöga risker genomförts

Förklaring av piktogrammen: 0 = under minimikravet för den föreliggande individuella risken, X = inte inlämnat till test, eller provningsmetoden olämplig för handskens utförande.

EN ISO 21420:2020 skyddshandskar – allmänna krav och testmetoder

EN388:2016
+A1:2018

Handskar som skydd mot mekaniska risker



ABCDEP

Egenskap

A: Nötningshållfasthet
B: Snittbeständighet (Coupe-test)
C: Sprickhållfasthet
D: Stickhållfasthet
E: Snittbeständighet
(TDM EN ISO 13997)
P: Skydd mot stötar

Prestanda

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F

P = tillgänglig

Förvaring och transport: Förvara handskarna svalt och torrt i originalförpackningen (5-25° C)

utan extra viktbelastning. Skyddas mot direkt solljus. Förvaras inte nära ozonkällor (t.ex. laserskrivare, kopiatorer etc.). **Bäst före datum:** Skyddshandskar av naturlig latex eller med naturlig latexbeläggning har en hållbarhetstid på max. 3 år från produktionsdatum. Skyddshandskar av eller med alla andra polymerer (såsom kloropren, nitril, butyl, PVC, PU) har en hållbarhetstid på 5 år från produktionsdatum. Detta gäller uteslutande för oanvända, originalförpackade och korrekt lagrade handskar. **Verifiering:** Före användningen ska handskarna kontrolleras avse eventuella defekter, såsom hål, sprickor eller andra defekter, t.ex. missfärgning eller uppsvällning. Skadade handskar eller handskar med förändringar på ytan får aldrig användas. Det rekommenderas att man kontrollerar om handskarna är lämpliga för avsedd användning. **Ta på/av:** När du tar på dig handsken, se till att både handsken och handen är rena, handsken är fria från defekter som kan hindra prestanda, handskstorleken är rätt och handsken sitter ordentligt på fingrarnas konturer och grenar. Vid kontaminering / svett, ta av handsken, låt den torka innan den används igen och/eller kassera beroende på handskens skick. **Användning:** Denna produkt är personlig skyddsutrustning av riskkategori II. Det skyddar dig mot: mekaniska faror. Andra användningsområden än de nämnda är uttryckligen undantagna. Denna produkt ger därför bland annat inget skydd mot: kemikalier, mikroorganismer, kyla, termiska risker (värme och/eller brand), elektriska stötar, strålning. **Rengöring:** Ej tvättbar. **Avfallshantering:** använda handskar skall bortskaffas enligt bortskaffningsföreskrifter för smutsgraden samt lokala myndigheters föreskrifter. Oanvända handskar kan kasseras med hushållsavfall. **Varningar:** Använd inte handskar i närheten av roterande maskindelar (sågblad, borrar mm). Det finns risk för indragning! Förvara inte handskarna i närheten av öppna flammor. Använd aldrig dessa handskar som skydd mot kemikalier. För handskar med 2 eller flera skikt återspeglar den övergripande klassificeringen enligt EN 388 inte nödvändigtvis ytterskiktets prestanda. **Allergi:** Vissa handskar kan innehålla allergiframkallande ämnen, som naturlig latex. Om hudirritation eller allergiska reaktioner kvarstår, kontakta omedelbart läkare.

Ytterligare information om handskens prestanda eller beståndsdelar kan fås av tillverkaren. Kraven i de harmoniserade standarderna uppfylls enligt märkningen av handsken.



XX/XXXX Produktionsdatum: (månad/år)



Kategori II | middel risiko

Læs grundigt før brug af produkterne.



Ved dette produkt er der tale om personligt sikkerhedsudstyr iht. den europæiske forordning 2016/425 EU. Dette produkt er blevet typeafprøvet i henhold til reglerne for produkter med middel risiko.

Forklaring piktogrammer: 0 = under minimumskravet for den foreliggende individuelle risiko, X = ikke indstillet til test eller ikke egnet til prøvemethoder for handsker.

EN ISO 21420:2020 beskyttelseshandsker – generelle krav og testmetoder

EN388:2016
+A1:2018



ABCDP

Handsker til beskyttelse mod mekaniske risici

Beskyttelsesniveau måles på handskenes indvendige håndflade. I tilfælde af stumhed ved skærefasthedstesten skal resultaterne af coupe-testen kun forstås som henvisninger. Derimod TDM-skærefasthedstesten skal forstås som reference-resultater for ydelsen.

Egenskaber

A: Slidmodstand
B: Skærefasthed (Coupe-test)
C: Rivfasthed
D: Punkteringsmodstand
E: Skærefasthed (TDM EN ISO 13997)
P: Beskyttelse mod stød

Effekt

Min. 0; maks. 4
Min. 0; maks. 5
Min. 0; maks. 4
Min. 0; maks. 4
Min. A; maks. F

P = er til stede

Opbevaring og transport: Handsker i original emballage skal opbevares køligt (5-25 °C) og tørt uden vægtbelastning. Beskyttes imod direkte sollys. Må ikke opbevares i nærheden af ozonkilder (fx laser-printere, -kopimaskiner etc.). **Holdbarhed:** Beskyttelseshandsker af naturlatex eller med belægning af naturlatex har en holdbarhed på maks. 3 år fra produktionsdatoen. Beskyttelseshandsker af eller med alle andre polymerer (som kloropren, nitril, butyl, PVC, PU) har en holdbarhed på 5 år efter produktionsdatoen. Det omfatter kun handsker i ubrudt original emballage, der opbevares korrekt. **Kontrol:** Før anvendelsen undersøges handskerne for fejl, huller, revner og andre mangler som fx misfarvning eller steder, der buler ud. Beskadede handsker eller handsker med overfladeændringer må under ingen omstændigheder anvendes. Det anbefales at undersøge, om handskerne egner sig til det tiltænkte formål. **Påklædning/aftagning:** Når du tager handskene på, skal du sørge for, at både handskens og hånden er rene, handskene er fri for defekter, der kan hæmme ydeevnen, handskestørrelsen er rigtig, og handskene passer korrekt på fingers konturer og skridt. I tilfælde af kontaminering/sved tages handskene af, lad den tørre inden den tages på igen og/eller kasseres afhængigt af handskens tilstand. **Brug:** Dette produkt er personligt beskyttelsesudstyr i risikokategori II. Det beskytter dig mod: mekaniske fare. Andre anvendelsesområder end de nævnte er udtrykkeligt udelukket. Dette produkt yder derfor blandt andet ingen beskyttelse mod: kemikalier, mikroorganismer, kulde, termiske risici (varme og/eller brand), elektrisk stød, stråling. **Rengøring:** Kan ikke vaskes. **Bortskaffelse:** Brugte handsker skal bortskaffes i overensstemmelse med retningslinjerne for bortskaffelse af den pågældende forurening og de lokale myndigheders forskrifter. Ubrugte handsker kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. **Advarsel:** Der må ikke bruges handsker på steder med roterende maskindele (savblade, bor etc.). Der er fare for at blive trukket med! Handskerne skal holdes på behørig afstand fra åben ild. Disse handsker må aldrig bruges ved arbejde med kemikalier. Ved handsker med to eller flere lag opnås den samlede klassificering iht. EN 388 ikke nødvendigvis i det ydre lag. **Bemærkninger vedrørende allergi:** Nogle handskemodeller kan indeholde allergiudløsende stoffer som naturlatex. Ved hudirritation eller allergiske reaktioner bedes du øjeblikkeligt tage kontakt til en læge.

Yderligere information om handskenes egenskaber og indholdsstoffer kan fås hos producenten. Kravene i de harmoniserede normer opfyldes i henhold til handskernes mærkning.



XX/XXXX Produktionsdato: (måned/år)



Kategori II | middels risiko

Les nøye gjennom denne før bruk av produktet.



Dette produktet er personlig verneutstyr iht. EU-forordning 2016/425. For dette produktet ble det gjennomført typekontroll tilsvarende for middels risiko.

Forklaringer til piktogrammene: 0 = under minstekrav for foreliggende individuelle risiko, X = ikke innlevert til test eller testmetode uegnet for utformingen av hanskene.

EN ISO 21420:2020 vernehansker – generelle krav og testmetoder

EN388:2016
+A1:2018



ABCDEF

Hansker til beskyttelse mot mekaniske farer

Vernenivåene blir målt på innvendig håndflate av hanskene. Hvis det vises tegn til sløyving når kuttmotstanden testes, er resultatene fra Coupe-testen kun retningsvisende, mens TDM-kuttmotstands-testeren gir konkrete referanseverdier.

Egenskap

A: Slitestyrke
B: Motstand mot kutting
(Coupe-test)
C: Strekkfasthet
D: Punktering
E: Motstand mot kutting
(TDM EN ISO 13997)
P: Beskyttelse mot støt

Ytelse

Min. 0; Maks. 4
Min. 0; Maks. 5

Min. 0; Maks. 4
Min. 0; Maks. 4
Min. A; Maks. F

P = tilgjengelig

Oppbevaring og transport: Hansker i originalemballasje skal oppbevares kjølig (5-25 °C) og tørt uten vektbelastning. Beskyttet mot direkte sollys. Ikke oppbevar i nærheten av ozonkilder (f.eks. laserskrivere, kopimaskiner osv.). **Utløpsdato:** Vernehansker i naturlateks eller med et belegg av naturlateks har en holdbarhet på maks. 3 år fra produksjonsdato. Vernehansker i eller med alle andre polymerer (slik som kloropren, nitril, butyl, PVC, PU), bomull eller skinn har en holdbarhet på 5 år fra produksjonsdato. Dette gjelder utelukkende ubrukte hansker som er oppbevart i originalforpakningen og er lagret riktig. **Kontroll:** For bruk skal hanskene kontrolleres for eventuelle feil, slik som hull, sprekker eller andre mangler, slik som f.eks. misfarging eller svelling. Defekte hansker eller hansker med overflateforandringer skal ikke under noen omstendighet brukes. Det anbefales en kontroll for å se om hanskene er egnet til tiltent bruk. **Påklledning/fjerning:** Når du tar på hansken, sørg for at både hansken og hånden er rene, at hansken er fri for defekter som kan svekke ytelsen, hanskestørrelsen er riktig, og at hansken passer til fingerens konturer og trinn. riktig. Ved forurensning/svette, fjern hansken, la den tørke før du tar den på igjen og/eller kaster avhengig av hanskens tilstand. **Bruk:** Dette produktet er personlig verneutstyr i risikokategori II. Den beskytter deg mot: mekaniske farer. Andre bruksområder enn de nevnte er uttrykkelig utelukket. Dette produktet gir derfor blant annet ingen beskyttelse mot: kjemikalier, mikroorganismer, kulde, termiske risikoeer (varme og/eller brann), elektrisk støt, stråling. **Rengjøring:** Ikke vaskbar. **Avfallshåndtering:** Brukte hansker skal kastes i samsvar med avfallshåndteringsforskriftene for forurenset avfall og forskriftene fra de lokale myndighetene. Ubrukte hansker kan kastes med husholdningsavfallet. **Advarsler:** Ikke bruk hansker i områder med roterende maskindeler (sagblader, boremaskiner osv.). Det er fare for å bli revet med! Hold hansker på avstand fra åpne flammer. Bruk aldri disse hanskene til beskyttelse mot kjemikalier. På hansker med 2 eller flere lag gjengir totalklassifiseringen i henhold til EN 388 ikke nødvendigvis beskyttelsen til det utvendige belegget. **Allergiinformasjon:** Noen hanskemodeller kan inneholde allergiutløsende stoffer som naturlateks. Ved hudirritasjoner eller allergiske reaksjoner oppsøk lege umiddelbart.

Ytterligere informasjon om hanskenes beskyttelse eller innholdsstoffer kan du få fra produsenten på forespørsel. Kravene i harmoniserende standarder oppfylles slik merkingen av hanskene angir.



XX/XXXX Produksjonsdato: (Måned/år)

Luokka II | keskitason riski

Lue huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.



Tuote on asetuksen 2016/425 EU henkilökohtainen suoja. Tälle tuotteelle on tehty keskitason riskien mukainen tyyppitarkastus.

Kuvakkeiden selitykset: 0 = alittaa kyseessä olevan henkilönskin vähimmäisvaatimuksen, X = ei ole luovutettu testattavaksi tai testausten menetelmä ei sovellu kyseisen käsin tyyppiin testaukseen.

EN ISO 21420:2020 Suojakäsineet – Yleiset vaatimukset ja testausten menetelmät

EN388:2016
+A1:2018

Mekaanisilta vaaroilta suojaavat suojakäsineet



ABCDEP

Suojaustasot mitataan suojakäsineen kämmenpuolelta. Jos viiltosuojaustestin aikana esiintyy terän tyliintymistä, ovat testitulokset (coupe) ymmärrettävissä vain ohjeina, jota vastoin TDM-viiltosuojaustesti antaa tehokkuutta koskevat vertailutulokset.

Ominaisuus

A: Hankauslujuus
B: Viiltosuojaus (Coupe-testi)
C: Repäisyjujuus
D: Pistolujuus
E: Viiltosuojaus (TDM EN ISO 13997)
P: Suojaus kolhauksia vastaan

Suoritusaste

Min. 0, maks. 4
Min. 0, maks. 5
Min. 0, maks. 4
Min. 0, maks. 4
Min. A, maks. F

P = on olemassa

Varastointi ja kuljetus: Käsineet on varastoitava ja alkuperäispakkauksessa viileässä (5-25°C) ja kuivassa tilassa siten, että niihin ei kohdistu mitään ylimääräistä painokuormitusta. Suojattava suoralta auringonvalolta. Ei saa säilyttää otsonilähteiden läheisyydessä (esim. lasertulostimet, laserkopio koneet jne.).

Käyttöaika: Luonnonlateksista valmistettujen tai luonnonlateksilla pinnoitettujen käsineiden käyttöaika on maks. 3 vuotta valmistuspäivämäärästä laskien. Suoja-käsineillä, jotka on valmistettu kaikista muista polymeereistä tai sisältävät niitä (kuten kloropreeni, nitrili, butyyl, PVC, PU), puuvillasta tai nahasta, käyttöaika on 5 vuotta valmistuspäivämäärästä laskien. Tämä pätee vain käyttämättömiin, alkuperäispakkauksessaan oleviin ja asianmukaisesti varastoituihin käsineisiin. **Tarkastus:** Ennen käyttöä käsineet on tarkastettava kaikkien vikojen varalta kuten reiät, repeytymät tai muut puutteet kuten esim. värjäytymät tai laajenemat. Viallisia tai pinnaltaan muuttuneita käsineitä ei saa missään tapauksessa käyttää. On suositeltavaa tarkastaa, soveltuvako käsineet suunniteltuun käyttöön. **Pukeminen/riisuminen:** Kun puett käsineitä, varmista, että sekä hansikas että käsi ovat puhtaat, hansikkaassa ei ole suorituskykyä heikentäviä vikoja, hansikaskoko on oikea ja hansikas sopii hyvin sormien ääri viivojen ja haarojen kohdalle. Likaantumisen/ hikoilun sattuessa riisu käsi, anna sen kuivua ennen kuin käytät sitä uudelleen ja/tai hävitä käsineen kunnos-ta riippuen. **Käyttö:** Tämä tuote on riskiluokan II henkilökohtainen suojavarustus. Se suojaa sinua mekaanisilta vaaroilta. Muut kuin mainitut käyttöalueet on nimenomaisesti suljettu pois. Tästä syystä tämä tuote ei suojaa muun muassa kemikaaleilta, mikro-organis-meilta, kylmältä, lämpöriskeiltä (lämpö ja/tai tulipalo), sähköiskulta, säteilyltä. **Puhdistus:** Ei pestävä. **Hävi-täminen:** Käytetyt käsineet on hävitettävä niissä olevaa likaa koskevien hävittämismääräysten ja paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti. Käyttämättömät käsineet voi hävittää talousjätteen mukana. **Varoitusoh-jeet:** Pyöri vien koneosien alueella (sahanterät, porante-rät jne.) ei saa käyttää käsineitä. Tällöin on olemassa takertumisvaara! Käsineet on pidettävä kaukana avotu-lesta. Älä koskaan käytä näitä käsineitä kemikaaleilta suojaamiseen. Suojakäsineissä, joissa on 2 tai enemmän kerroksia, EN 388 mukainen kokonaisluokitus ei vält-tämättä ilmoita päälylskeroksen suoritusastaa. **Aller-gioita koskeva ohje:** Jotkut käsinemallit voivat sisältää allergiaa aiheuttavia aineita kuten luonnonlateksia. Jos ihosi ärtyy tai ilmenee allergisia reaktioita, hakeudu heti lääkärin hoitoon.

Lisätietoa käsineiden suoritusastasta tai niiden aineosista voit pyytää valmistajalta. Käsineen tunnusta vastaavasti harmonisoidujen normien vaatimukset täyttävät.



XX/XX Valmistuspäivämäärä: (kuukausi/vuosi)



II-as kategória | Közepes kockázat

Kérjük, a termék használata előtt alaposan olvassa el.



Ez a termék a 2016/425/EU Irányelv alapján személyi védőfelszerelésnek minősül. A termék kapcsán a közepes kockázatnak megfelelő típusvizsgálatot elvégezték.

A piktogramok magyarázata: 0 = a minimális követelmény alatt a fennálló egyéni kockázathoz, X = tesztet nem nyújtottak be vagy a vizsgálati módszer nem alkalmas a kesztyű koncepciójához.

EN ISO 21420:2020 védőkesztyűk – Általános követelmények és tesztelési módszerek

EN388:2016 +A1:2018 Mechanikai kockázatok ellen védő kesztyű



ABCDPE

A védelmi fokozatot a kesztyű belső kézfelületén mérik. Ha a vágásellenállóság vizsgálata során kifakul, akkor a Coupe-teszt értékei csak tájékoztató jellegűek, viszont a TDM-vágásellenállóság vizsgálat eredményei referenciaértékűek a teljesítményt tekintve.

Tulajdonság

- A: Kopási ellenállás
- B: Vágási ellenállóság (Coupe-teszt)
- C: Szakítási ellenállás
- D: Lyukasztási ellenállás
- E: Vágási ellenállóság (TDM EN ISO 13997)
- P: Útés elleni védelem

Teljesítmény

- Min. 0; Max. 4
- Min. 0; Max. 5
- Min. 0; Max. 4
- Min. 0; Max. 4
- Min. A; Max. F

P = van

Tárolás és szállítás: A kesztyűt eredeti csomagolásában, hűvös (5-25°C), száraz helyen tárolja tömegterhelés nélkül. Óvja a közvetlen napfénytől. Ne tárolja ózonforrások közelében (pl. lézernyomtató, fénymásoló stb.). **Lejáratí idő:** A természetes latex kesztyűk vagy a természetes latex bevonattal ellátott kesztyűk lejárati ideje max. 3 év a gyártás dátumától számítva. A más polimerekből vagy más polimerekkel készült védőkesztyűk (mint pl. kloroprén, nitril, butil, PVC, PU); pamut vagy bőr védőkesztyűk lejárati ideje 5 év az előállítás dátumától számítva. Ez kizárólag használaton kívüli, eredeti csomagolásban és szakszerűen tárolt kesztyűkre vonatkozik. **Vizsgálat:** A kesztyűkön használat előtt ellenőrizze, hogy nem találhatók-e rajta hibák, lyukak, szakadások vagy egyéb hibák, mint pl. elszíneződés vagy kidudorodás. A sérült vagy a felületén elváltozott kesztyűt semmi esetre sem szabad használnia. Javasoljuk, ellenőrizze, hogy a kesztyű a tervezett használatához alkalmas-e. **Felöltés/leválasztás:** A kesztyű felhúzásakor ügyeljen arra, hogy mind a kesztyű, mind a kéz tiszta legyen, a kesztyű mentes legyen a teljesítményt akadályozó hibáktól, a kesztyű mérete megfelelő, és a kesztyű megfelelően illeszkedjen az ujjak körvonalaihoz és ágyékához. Szennyezés/izzadság esetén vegye le a kesztyűt, hagyja megszáradni, mielőtt újra felveszi, és/vagy a kesztyű állapotától függően dobja ki. **Használat:** Ez a termék a II. kockázati kategóriájú egyéni védőfelszerelés. Megvéd a következőktől: mechanikai veszélyek. A felsoroltakon kívüli egyéb alkalmazási területek kifejezetten kizártak. Ez a termék ezért nem nyújt védelmet többek között: vegyszerek, mikroorganizmusok, hideg, termikus kockázatok (hő és/vagy tűz), áramütés, sugárzás ellen. **Tisztítás:** Nem mosható. **Ártalmatlanítás:** A használt kesztyűt a szennyeződésnek megfelelő ártalmatlanítási előírások, valamint a helyi hatóságok előírásai szerint kell ártalmatlanítani. A fel nem használt kesztyűt a háztartás hulladékkal együtt lehet ártalmatlanítani. **Figyelemztetések:** Forgó gépalkatrészek területén (fűrészlap, fűrő stb.) ne viseljen kesztyűt. Fennáll a becsípődés veszélye! A kesztyűt nyílt lángtól tartsa távol. A kesztyűt soha ne használja vegyszerek előli védelemre. A 2 vagy több rétegű kesztyűk esetében az EN 388 szerinti összesítő osztályozás nem feltétlenül tükrözi a külső réteg teljesítményét. **Allergiára vonatkozó tudnivalók:** Néhány kesztyű olyan allergiát kiváltó anyagokat tartalmazhat, mint pl. a természetes latex. Bőrirritáció vagy allergiás reakció esetén haladéktalanul kérje ki egy orvos tanácsát.

A kesztyűre vonatkozó további teljesítményekről vagy alapanyagokról kérjen információt a gyártótól.

A harmonizált szabványok követelményei a kesztyűn látható jelölésnek megfelelően teljesülnek.



XX/XXXX Gyártás dátuma: (hónap/év)



Κατηγορία II | Μεσαίου μεγέθους κίνδυνος

Παρακαλώ πριν από τη χρήση του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά.



Αυτό το προϊόν αποτελεί μέσο προσωπικής προστασίας σύμφωνα με τον Κανονισμό 2016/425 ΕΕ. Για το προϊόν αυτό, διεξήχθη η εξέταση τύπου, σχετικά με τους μεσαίου μεγέθους κινδύνους.

Εξήγηση των πικτογραμμάτων: 0 = κάτω από την ελάχιστη απαίτηση για τον προκείμενο ατομικό κίνδυνο, X = μη υποβληθέν δοκιμή ή η εξεταστική μέθοδος για το σχεδιασμό του γαντιού είναι ακατάλληλη.

EN ISO 21420:2020 Προστατευτικά γάντια – γενικές απαιτήσεις και μέθοδοι δοκιμών

EN388:2016
+A1:2018



ABCDPE

Προστατευτικά γάντια για την προστασία έναντι μηχανικών κινδύνων
Τα επίπεδα προστασίας μετρούνται στην εσωτερική επιφάνεια του γαντιού. Στην εμφάνιση της άμβλυνσης κατά τη διάρκεια της δοκιμής ανθεκτικότητας στην κοπή, τα αποτελέσματα του test Courpe πρέπει να εκλαμβάνονται μόνον ως ενδείξεις, ενώ η δοκιμή ανθεκτικότητας στην κοπή TDM, παράγει αποτελέσματα αναφοράς σε σχέση με την απόδοση.

Ιδιότητα

A: Αντοχή στην τριβή
B: Αντοχή στην κοπή (Δοκιμή Courpe)
C: Αντοχή σε διάσχιση
D: Αντοχή σε τρυπήματα
E: Αντοχή στην κοπή (Δοκιμή TDM πρότυπο EN ISO 13997)
P: Προστασία κατά της κρούσης

Απόδοση

ΕΛ. 0. Μέγ. 4
ΕΛ. 0. Μέγ. 5
ΕΛ. 0. Μέγ. 4
ΕΛ. 0. Μέγ. 4
ΕΛ. Α. Μέγ. F

P (παρεμπόδιση διείσδυσης) = υπάρχει

Αποθήκευση και μεταφορά: Τα γάντια στην αρχική συσκευασία, να αποθηκεύονται σε δροσερό (5-25°C) και ξηρό περιβάλλον, χωρίς πρόσθετο φορτίο βάρους. Να προστατεύονται από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Να μην αποθηκεύονται κοντά σε πηγές όζοντος (π.χ. εκτυπωτές λείζερ, φωτοαντιγραφικά μηχανήματα λείζερ κλπ). **Χρονικό περιθώριο λήξης:** Τα προστατευτικά γάντια από φυσικό λάτεξ ή με μια επικάλυψη φυσικού λάτεξ, έχουν ένα χρονικό περιθώριο λήξης το πολύ τριών ετών από την ημερομηνία παραγωγής τους. Τα προστατευτικά γάντια από ή με άλλα πολυμερή (όπως χλωροπρένιο, νιτρίλιο, βουτύλιο, πολυβινυλοχλωρίδιο (PVC), πολυσουρεθάνη (PU)), βαμβάκι ή δέρμα, έχουν ένα χρονικό περιθώριο λήξης πέντε ετών από την ημερομηνία παραγωγής τους. Αυτό αφορά αποκλειστικά, αχρησιμοποίητα, στην αρχική τους συσκευασία και κατάλληλα αποθηκευθέντα γάντια.

Έλεγχος: Πριν από τη χρήση, τα γάντια πρέπει να ελέγχονται για κάθε ελαττωμα, όπως τρύπες, σχίσματα ή άλλες ατέλειες όπως π.χ. αποχρωματισμό ή φούσκωμα. Ελαττωματικά ή γάντια με επιφανειακή αλλοίωση, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται. **μετακομίζω/βγάζω:** Όταν φοράτε το γάντι, βεβαιωθείτε ότι τόσο το γάντι όσο και το χέρι είναι καθαρά, ότι το γάντι δεν έχει ελαττώματα που εμποδίζουν την απόδοση, ότι το γάντι έχει το σωστό μέγεθος και ότι το γάντι εφαρμόζει άνετα στο περίγραμμα και τη βουβωνική χώρα των δακτύλων. Σε περίπτωση μόλυνσης / επιβρώσης, αφαιρέστε τα γάντια, αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα φορέσετε ξανά και/ή πετάξτε ανάλογα με την κατάσταση των γαντιών. **Χρήση:** Αυτό το προϊόν είναι ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός κατηγορίας κινδύνου II. Σας προστατεύει από: μηχανικούς κινδύνους. Άλλοι τομείς εφαρμογής από αυτούς που αναφέρονται ρητά εξαιρούνται. Επομένως, αυτό το προϊόν δεν παρέχει, μεταξύ άλλων, προστασία από: χημικές ουσίες, μικροοργανισμούς, κρού, θερμικούς κινδύνους (θερμότητα ή/και πυρκαγιά), ηλεκτροπληξία, ακτινοβολία. **Καθαρισμός:** Δεν πλένεται. **Διάθεση:** Τα χρησιμοποιημένα γάντια, πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με τις προδιαγραφές διάθεσης για τη ρύπανση και τις προδιαγραφές των κατά τόπους αρχών. Αχρησιμοποίητα γάντια, μπορούν να διατεθούν με τα οικιακά απόβλητα. **Προειδοποιήσεις:** Να μη φοράτε γάντια σε χώρο περιστρεφόμενων τμημάτων μηχανών (πριονολεπίδες, τρυπάνια κλπ). Υπάρχει κίνδυνος να συμπαρυσυρθείτε! Κρατήστε τα γάντια μακριά από ελεύθερες φλόγες. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτά τα γάντια, για προστασία έναντι χημικών. Σε γάντια με δύο ή περισσότερα στρώματα, η γενική ταξινόμηση σύμφωνα με την προδιαγραφή EN 388, δεν παρέχει κατ' ανάγκη την απόδοση του εξωτερικού στρώματος. **Συμβουλή για την αλλεργία:** Κάποια μοντέλα γαντιών, μπορεί να περιέχουν ουσίες που προκαλούν αλλεργία, όπως το φυσικό λάτεξ. Σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε αλλεργικές αντιδράσεις, να συμβουλευέστε παρακαλώ άμεσα γιατρό.

Περαιτέρω πληροφορίες για τις αποδόσεις των γαντιών ή για τα συστατικά που περιέχουν, μπορούν να ζητηθούν από τον κατασκευαστή. Οι απαιτήσεις των εναρμονισμένων προτύπων πληρούνται ανάλογα με την επισημάνσή τους.



XX/XXXX Ημερομηνία παραγωγής: (Μήνας/Έτος)



II kategorija | vidutinė rizika

Atidžiai perskaitykite prieš naudodami gaminį.



Šis gaminy – tai asmeninė apsaugos priemonė pagal Reglamentą 2016/425/ES. Šiam gaminiui buvo atliktas tipo bandymas pagal vidutinę riziką.

Piktogramų paaiškinimas: 0 = atitinka būtiniausių reikalavimus esamai individualiai rizikai, X = bandymo reikalavimų neatitiko arba bandymo metodas pirštines koncepcijai netinkamas.

EN ISO 21420:2020 Apsauginės pirštinės. Bendrieji reikalavimai ir bandymo metodai

EN388:2016
+A1:2018



ABCDP

Pirštinės, skirtos apsaugoti nuo mechaninės rizikos

Skalės numeris matuojamas vidiniame pirštines paviršiuje. Atliekant atsparumo pjūviui bandymą, pjovimo (pjūvio) bandymo rezultatai yra tik orientaciniai, o TDM atsparumo pjūviui bandymas duoda tik orientacinio pobūdžio efektyvumo rezultatą.

Savybė

- A: Atsparios dėvėjimuisi
- B: Atsparumas pjovimui (Coupe-Test)
- C: Atsparios įplyšimams
- D: Atsparios pradūrimams
- E: Atsparumas pjovimui (TDM EN ISO 13997)
- P: Apsauga nuo smūgių

Galia

- Min. 0; maks. 4
- Min. 0; maks. 5

- Min. 0; maks. 4
- Min. 0; maks. 4
- Min. A; maks. F

P = yra

Laikymas ir transportavimas: Pirštines laikykite originalioje pakuotėje vėsioje (5–25 °C) ir sausoje vietoje, be papildomos svorio apkrovos. Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių. Nelaikykite arti ozono šaltinių (pvz., lazerinių spausdintuvų, kopijavimo aparatų ir pan.). **Tinkamumo naudoti laikas:** Apsauginių pirštinių iš natūralaus latekso arba padengtų natūraliu lateksu tinkamumo naudoti laikas yra daugiausia 3 metai nuo pagaminimo datos. Pirštinių iš visų kitų polimerų arba su visais kitais polimerais (tokiais kaip chloropenas, nitrilas, butilas, PVC, PU), medvilnės arba odos tinkamumo naudoti laikas yra 5 metai nuo pagaminimo datos. Šis laikotarpis taikomas išimtinai nenaudotoms, originalioje pakuotėje ir tinkamai laikomoms pirštinėms. **Patikra:** Prieš naudojimą pirštines reikia patikrinti, ar nėra kokių nors pažeidimų, tokių kaip skylės, įplyšimai arba kiti trūkumai, tokie kaip, pvz., pakitusi spalva arba deformacija. Jokių būdu nenaudokite pirštinių su pažeidimais arba pakitusiu paviršiumi. Rekomenduojama pakartotinę patikrą, ar pirštines tinkamos naudoti, kaip nurodyta.

Apsivilkimas/nusivilkimas: Mūvėdami pirštinę įsitikinkite, kad ir pirštinė, ir ranka yra švarios, pirštines neturi defektų, galinčių trukdyti darbui, pirštines dydis yra tinkamas, o pirštines tinkamai priglunda prie pirštų kontūrų ir tarpkojo. Užteršimo/ prakaitavimo atveju nuimkite pirštines, leiskite joms išdžiūti prieš vėl dėvėdami ir (arba) išmeskite, atsižvelgiant į pirštinių būklę. **Naudojimas:** Šis gaminy yra II rizikos kategorijos asmeninės apsaugos priemonės. Jis apsaugo jus nuo: mechaninių pavojų. Kitos, nei paminėtos, taikymo sritys yra aiškiai neįtrauktos. Todėl šis gaminy, be kita ko, neapsaugo nuo: cheminių medžiagų, mikroorganizmų, šalčio, šiluminės rizikos (karščio ir (arba) gaisro), elektros smūgio, radiacijos. **Valymas:** Neplaunamas. **Utilizavimas:** Panaudotos pirštines turi būti šalinamos laikantis atliekoms šalinti nustatytų reikalavimų ir vietos įstaigų nuostatų. Nepanaudotas pirštines galima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. **Įspėjimai:** Besisukancijų mašinose dalių zonoje (pjūklų geležtės, gręžtuvai ir pan.) pirštinių nemūvėkite. Kyla įtraukimo pavojus! Laikykite pirštines atokiai nuo atviros liepsnos. Niekada nenaudokite šių pirštinių apsaugoti nuo chemikalų. Jei pirštines yra 2 ar daugiau sluoksnių, bendroji klasifikacija pagal standartą EN 388 nebūtinai perteikia išorinio sluoksnio savybes. **Įspėjimas dėl alergijos:** Kai kuriuose pirštinių modeliuose gali būti alergiją sukeliančių medžiagų, pvz., natūralaus latekso. Sudirgus odai arba kilus alerginei reakcijai nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Daugiau informacijos apie pirštinių savybes arba sudedamąsias dalis suteiks gamintojas. Darniųjų standartų reikalavimų laikomasi pagal ženklavinimą, nurodytą ant pirštinių.



XX/XXXX Pagaminimo data: (mėnuo / metai)



II kategorija | Vidējs risks

Pirms produkta lietošanas, lūdz, rūpīgi izlasīt.



Šis produkts ir individuālais aizsardzības līdzeklis saskaņā ar regulu ES 2016/425.. Šim produktam ir veikta tipa pārbaude atbilstoši vidējam riskam.

Piktogrammu skaidrojums: 0 = neatbilst minimālajām prasībām, kuras izvirzītas aizsardzībai pret pastāvošo individuālo risku, X = nav iesniegts pārbaudes veikšanai vai pārbaudes metode nav piemērota cimdņu koncepcijai.

EN ISO 21420:2020 Aizsargcimdi –
Vispārīgās prasības un testēšanas metodes

EN388:2016
+A1:2018

Aizsargcimdi pret
mehāniskiem riskiem



ABCDP

Aizsardzības līmeņi tiek mērīti cimdā plaukstas daļā. Ja, pārbaudot izturību pret iegriezumiem, novērojama notrulināšanās, iegriezuma testa rezultātiem ir tikai informatīva nozīme, turpretim TDM izturības pret iegriezumiem pārbaudes rezultāti uzskatāmi par izturības atsaucē rādītājiem.

Īpašības

A: Aizsardzība pret nobērziem
B: Aizsardzība pret iegriezumiem
(Coupe test)
C: Aizsardzība pret saraušanu
D: Aizsardzība pret caurduršanu
E: Aizsardzība pret iegriezumiem
(TDM tests, ISO 13997)
P: Aizsardzība pret trieciena risku

Efektivitāte

Min. 0; maks. 4
Min. 0; maks. 5
Min. 0; maks. 4
Min. 0; maks. 4
Min. A; maks. F
P = pieejama

Uzglabāšana un transportēšana: Uzglabājiet cimdus oriģinālajā iepakojumā vēsā (5-25°C) un sausā vietā, nenovietojot uz tiem papildu smagumus. Sargiet no tiešiem saules stariem. Neuzglabājiet ozona avotu (piem., lāzerprinteru, kopētāju utt.) tuvumā. **Derīguma termiņš:** Dabīgo lateksa aizsargcimdņu vai cimdņu ar dabīgā lateksa pārklājumu derīguma termiņš ir maksimāli 3 gadi no ražošanas datuma. No visiem citiem polimēriem (piem., hloroprēna, nitrila, butila, PVC, PU) izgatavoto vai ar tiem pārklāto cimdņu, kokvilnas vai ādas cimdņu derīguma termiņš ir 5 gadi no ražošanas datuma. Tas attiecas tikai uz nelietotiem, oriģinālajā iepakojumā un pareizi uzglabātiem cimdņiem. **Pārbaude:** Pirms lietošanas jāpārbauda, vai cimdņiem nav nekādu defektu, respektīvi, caurumu, plaisu vai citu trūkumu, kā, piemēram, krāsas izmaiņu vai uzpūšanās pazīmju. Bojātus cimdus vai cimdus ar virsmas izmaiņām nekādā gadījumā nedrīkst lietot. Iesakām pārbaudīt, vai cimdi ir piemēroti paredzētajam pielietojumam. **Uzvilksana/novilkšana:** Uzvelkot cimdņu, lūdz, pārliecinieties, ka gan cimdā, gan roka ir tīri, cimdņiem nav defektu, kas var traucēt veiktspēju, cimdā izmērs ir pareizs un cimdā ir pareizi pieguļ pirkstu kontūrām un kājstarpēm. Piesārņojuma/svišanas gadījumā novelciet cimdņu, ļaujiet tam nožūt pirms atkārtotas valkāšanas un/vai izmetiet atkritībā no cimdņu stāvokļa. **Lietošana:** Šis produkts ir II riska kategorijas individuālais aizsardzības līdzeklis. Tas pasargā jūs no: mehāniskiem apdraudējumiem. Citas pielietošanas jomas, kas nav minētas, ir skaidri izslēgtas. Tāpēc šis produkts cita starpā nenodrošina aizsardzību pret: ķīmiskām vielām, mikroorganismiem, aukstumu, termiskiem riskiem (karstumu un/vai uguni), elektriskās strāvas triecienus, starojumu. **Tīrīšana:** Nav mazgājams. **Utilizācija:** Lietoti cimdi jāutilizē atbilstoši atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem un vietējo iestāžu noteikumiem. Nelietotus cimdus var izmest sadzīves atkritumos. **Bīdīnājuma norādes:** Nevalkājiet cimdus rotējošu iekārtu (ripzāģu, urbju utt.) darbības rādiusā. Pastāv cimdņu ievilkšanas risks! Sargiet cimdus no atklātas liesmas. Nekad neizmantojiet šos cimdus aizsardzībai pret ķīmikālijām. Cimdņiem ar 2 vai vairākām kārtām kopējā klasifikācija saskaņā ar EN 388 ne vienmēr atspoguļo ārējās kārtas efektivitāti. **Norāde par alerģiju:** Daži cimdņu modeļi var saturēt alerģiju izraisošas vielas, piemēram, dabīgo lateksu. Ādas kairinājumu vai alerģisku reakciju gadījumā nekavējoties griezieties pie ārsta.

Papildu informāciju par cimdņu efektivitāti vai sastāvu vaicājiet ražotājam. Harmonizēto standartu prasības tiek izpildītas atbilstoši cimdņu marķējumam.



XX/XX Ražošanas datums: (mēnesis/gads)



Categoria II | risc mediu

Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de utilizarea produsului.



În cazul acestui produs este vorba despre echipament individual de protecție conform Regulamentului UE nr. 2016/425. Pentru acest produs a fost efectuată examinarea CE de tip corespunzătoare pentru riscuri medii.

Explicarea pictogramelor: 0 = sub cerința minimă pentru riscul individual existent, X = nu a fost prezentat pentru testare sau metoda de verificare nu este adecvată pentru conceptul mănușii de protecție.

EN ISO 21420:2020 Mănuși de protecție – cerințe generale și metode de testare

**EN388:2016
+A1:2018**



ABCDEP

**Mănuși de protecție
împotriva riscurilor mecanice**

Nivelele de protecție sunt măsurate pe suprafața interioară a mănușii. Dacă intervine o tocare în timpul verificării rezistenței la tăiere, atunci rezultatele testului vor fi percepute doar ca indicii, pe când verificarea rezistenței la tăiere TDM furnizează rezultate de referință cu privire la capacitate.

Caracteristici

A: Rezistență la uzură
B: Rezistență la tăiere (test Coupe)
C: Rezistență la rupere
D: Rezistență la străpungere
E: Rezistență la tăiere
(TDM EN ISO 13997)
P: Protecție la impact

Performanță

Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 5
Min. 0; Max. 4
Min. 0; Max. 4
Min. A; Max. F

P = există

RO
Depozitare și transport: Depozitați mănușile în ambalajul original în loc răcoros (5-25°C) și uscat, fără greutatea suplimentară amplasate deasupra. Feriți de acțiunea directă a razelor solare. Nu depozitați în apropierea surselor de ozon (de ex. imprimantă cu laser, copiator cu laser etc.). **Termen de valabilitate:** Mănușile de protecție din latex natural sau cu un strat de acoperire din latex natural au un termen de valabilitate de max. 3 ani de la data fabricației. Mănușile de protecție din sau cu toți ceilalți polimeri (cum ar fi cloropren, nitril, butil, PVC, PU), bumbac sau din piele au un termen de valabilitate de 5 ani de la data fabricației. Acest lucru se referă exclusiv la mănuși nefolosite, în ambalajul original și depozitate corespunzător. **Verificare:** Înainte de utilizare, mănușile trebuie verificate cu privire la orice defecte cum ar fi găuri, rupturi sau alte lipsuri ca de ex. colorare sau umflare. Nu este permisă în niciun caz utilizarea mănușilor defectuoase sau care prezintă modificări ale suprafețelor. Se recomandă o verificare, dacă mănușile sunt adecvate pentru utilizarea prevăzută. **Îmbrăcarea/Demontare:** Când purtați mănușa, vă rugăm să vă asigurați că atât mănușa, cât și mâna sunt curate, mănușa nu prezintă defecte care pot împiedica performanța, dimensiunea mănușii este corectă și mănușa se potrivește corect pe contururile și croșetele degetelor. În caz de contaminare/transpirație, scoateți mănușa, lăsați-o să se usuce înainte de a o purta din nou și/sau aruncați-o în funcție de starea mănușii. **Folosire:** Acest produs este echipament individual de protecție din categoria de risc II. Vă protejează împotriva: pericolului mecanice. Sunt excluse în mod expres alte domenii de aplicare decât cele menționate. Prin urmare, acest produs nu oferă, printre altele, nicio protecție împotriva: substanțelor chimice, microorganismelor, frigului, riscurilor termice (căldură și/sau incendiu), șoc electric, radiații. **Curățare:** Nu este lavabil. **Eliminare:** Mănușile utilizate trebuie eliminate conform prevederilor cu privire la poluanți și conform prevederilor autorității locale. Mănușile nefolosite pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere. **Avertizări:** Nu purtați mănuși în zona pieselor rotative ale mașinilor (discuri de debitat, burghie etc.). Există pericolul ca acestea să fie smulse! Țineți mănușile departe de flăcări deschise. Nu folosiți niciodată aceste mănuși pentru protecție împotriva substanțelor chimice. În cazul mănușilor cu 2 sau mai multe straturi, clasificarea generală conform EN 388 nu redă în mod necesar performanța stratului exterior. **Observație referitoare la alergii:** Unele modele de mănuși pot conține substanțe alergene, cum este latexul natural. În caz de iritații ale pielii sau de reacții alergice, vă rugăm să consultați imediat un medic.

Informații suplimentare cu privire la performanța mănușilor sau a substanțelor componente pot fi solicitate producătorului. Cerințele normelor armonizate sunt îndeplinite conform marcajului mănușilor.



XX/XXXX Data fabricației: (luna/anul)

II kategooria | keskmine oht

Lugege palun enne toote kasutamist tähelepanelikult läbi.



See toode on isikukaitsevahend vastavalt määrulesele 2016/425 EL. Sellele tootele on tehtud keskmisele ohule vastav tüübihindamine.

Piktogrammide selgitus: 0 = allapoole käesoleva individuealse ohu miinimumnõuet jääv väärtus, X = ei ole katsetamiseks esitatud või ei sobi katsemeetod kinnaste jaoks.

EN ISO 21420:2020 kaitsekindad – üldised nõuded ja katsemeetodid

**EN388:2016
+A1:2018**



ABCDEF

Omadused

- A: Kulumiskindlus
B: Lõikekindlus (coupe test)
C: Rebenemiskindlus
D: Torkekindlus
E: Lõikekindlus
(TDM EN ISO 13997)
P: Kaitse löögi eest

Kaitsekindad kaitseks mehaaniliste ohtude eest

Kaitsetase määratakse kindla sisepinnal. Kui lõikekindluse testi käigus ilmneb lõikeketta nüristumine, siis tuleb Coupe testi tulemusi käsitleda vaid soovituslikena, samas kui TDM lõikekindluse testi võrdlevad tulemused näitavad toimivust.

Toimivus

- min 0; max 4
min 0; max 5
min 0; max 4
min 0; max 4
min A; max F

P = olemas

Hoidmine ja transportimine: Kindaid tuleb hoida originaalpakendis jahedas (5–25 °C) ja kuivas kohas ilma lisaraskuseta nende peal. Kaitse otse päikesevalguse eest. Ärge hoidke osooniallike (nt laserprinterite, koopiamasinate vms) läheduses.

Kõlblikkusaeg: Looduslikust lateksist valmistatud või looduslikust lateksist kattekihiga kinnaste kõlblikkusaeg on kuni 3 aastat tootmiskuupäevast. Muudest polümeeriidest (nt kloropreenist, nitriliist, butüülist, PVC-st, PU-st), puuvillast või nahast valmistatud või neid sisaldavate kaitsekinnaste kõlblikkusaeg on 5 aastat tootmiskuupäevast. See kehtib ainult kasutamata, originaalpakendis ja nõuetekohaselt hoitud kinnaste kohta.

Kontrollimine: Enne kasutamist tuleb kindaid võimalike defektide, nagu aukude, rebendite ja muude puuduste, nt värvimuutuste või pundumise suhtes kontrollida. Kahjustatud või muutunud välispinnaga kindaid ei tohi mingil juhul kasutada. Soovitame üle kontrollida, kas kindad on kavandatud kasutuseks mõeldud.

Selgapane/Doffing: Kinda selga pannes veenduge, et nii kinnas kui käsi on puhtad, kinnas ei sisalda toimimist takistavaid defekte, kinda suurus on õige ning kinnas sobiks korralikult sõrmede kontuuridele ja jalgevahele. Saastumise/higistamise korral võtke kinnas käest, laske sellel enne uuesti kandmist kuivada ja/või visake ära, olenevalt kinda seisukorrast.

Kasutamine: See toode on II riskikategooria isikukaitsevahend. See kaitseb teid: mehaaniliste ohtude eest. Muud kasutusvaldkonnad peale nimetatut on sõnaselgelt välistatud. Seetõttu ei paku see toode muu hulgas kaitset: kemikaalide, mikroorganismide, külma, termiliste ohtude (kuumus ja/või tulekahju), elektrilöögi, kiirguse eest.

Puhastamine: Ei ole pestav.

Jäätmekäitlus: Kasutatud kindad tuleb kõrvaldada nende saastele vastavate jäätmekäitlus- ja kohaliku omavalitsuse eeskirjade järgi. Kasutamata kaitsekindad võib visata majapidamisjäätmete hulka.

Hoiaused: Pöörlevate masinaosade (saeketaste, puuride vms) läheduses ei tohi kindaid kanda. Vastasel juhul on oht, et masin haarab kää kaasa. Hoidke kindaid lahtise tule eest. Ärge kasutage neid kindaid kunagi kaitseks kemikaalide eest. Kinnaste puhul, mis koosnevad 2 või enamast kihist, ei pruugi üldklassifikatsioon EN 388 järgi väliskihi toimivust peegeldada.

Allergeenide teave: Mõned kindamudelid võivad sisaldada allergeene, nt looduslikku lateksit. Nahaärrituse või allergiliste reaktsioonide tekkimisel pöörduge viivitamatult arsti poole.

Täpsemat teavet kinnaste toimivuse või koostisainete kohta küsige tootjalt. Kooskõlas harmoniseeritud standardite nõuetega vastavalt märgistusele kindal.



XX/XX Tootmiskuupäev: (kuu/aasta)



Категория II | Среден риск

Моля, прочетете внимателно преди употреба на продукта.



Този продукт е лично предпазно средство съгласно регламент 2016/425 ЕС. За този продукт е извършено типово изпитване в съответствие със средните рискове.

Обяснение на пиктограмите: 0 = под минималното изискване за наличен индивидуален риск, X = не е предаден за изпитване или методът на изпитване не е подходящ за концепцията на ръкавиците.

EN ISO 21420:2020 Защитни ръкавици – общи изисквания и методи на изпитване

EN388:2016
+A1:2018

Ръкавици за защита от
механични рискове



ABCDEP

Степените на защита се измерват от вътрешната част на дланта на ръкавицата. Ако по време на изпитването на устойчивостта на рязане се появи затъпяване, резултатите от изпитване с острие са само индикативни, докато TDM изпитването на устойчивостта на рязане предоставя референтни резултати по отношение на производителността.

Характеристика

A: Устойчивост на износване
B: Устойчивост на срязване
(тест Coupe)

C: Устойчивост на разкъсване

D: Устойчивост на пробив

E: Устойчивост на срязване
(TDM EN ISO 13997)

P: Защита против удар

Ефективност

Мин. 0; Макс. 4

Мин. 0; Макс. 5

Мин. 0; Макс. 4

Мин. 0; Макс. 4

Мин. A; Макс. F

P = налична

Съхранение и транспорт: Съхранявайте ръкавиците в оригиналната опаковка на хладно (5-25°C) и сухо място без допълнително

тегловно натоварване. Пазете от пряка слънчева светлина. Не съхранявайте в близост до източници на озон (напр. лазерни принтери, копирни машини и т.н.).

Срок на годност: Защитните ръкавици от естествен латекс или с покритие от естествен латекс имат срок на годност макс. 3 години от датата на производство. Защитните ръкавици, изработени от или с всички други полимери (като хлоропрен, нитрил, бутил, ПВХ, ПУ); от памук или от кожа имат срок на годност 5 години след датата на производство. Това важи само за неизползваните, намиращи се в оригиналната опаковка и правилно съхранявани ръкавици. **Проверка:** Преди употреба проверете ръкавиците за всякакви дефекти като дупки, напукване или други недостатъци, като например промяна на цвета или набъбване. Ръкавици с дефекти или с повърхностни промени в никакъв случай не трябва да се използват. Препоръчва се да се провери, дали ръкавиците са подходящи за предвидената употреба.

Обличане/Събличане: Когато носите ръкавицата, моля, уверете се, че ръкавицата и ръката са чисти, ръкавицата няма дефекти, които биха могли да попречат на работата, размерът на ръкавицата е правилен и ръкавицата пасва правилно по контурите и плетенето на пръстите. В случай на замърсяване/изпотвяване, сваляте ръкавицата, оставете я да изсъхне преди да я носите отново и/или я изхвърлите в зависимост от състоянието на ръкавицата. **Употреба:** Този продукт е лично предпазно оборудване от рискова категория II. Предпазва ви от: механични опасности. Области на приложение, различни от споменатите, са изрично изключени. Поради това този продукт не предлага защита срещу, между другото: химикали, микроорганизми, студ, термични опасности (топлина и/или огън), токов удар, радиация. **Почистване:** Не може да се мие. **Изхвърляне:** Използваните ръкавици трябва да се изхвърлят в съответствие с разпоредбите за изхвърляне, замърсяването и разпоредбите на местните институции. Неизползваните ръкавици могат да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Предупреждения: В зоната на въртящи се машинни части (триони, свердела и т. н.) да не се носят ръкавици. Има опасност от захващане! Ръкавиците да се пазят от открит пламък. Никога не използвайте тези ръкавици за защита от химични продукти. При ръкавици с 2 или повече слоя цялостната класификация съгласно EN 388 не отразява автоматично функциите на външния слой. **Указание за алергии:** Някои модели ръкавици могат да съдържат материали, предизвикващи алергии, като естествен латекс. При кожни раздразнения или алергични реакции незабавно потърсете лекарски съвет.

Допълнителна информация относно характеристиките на ръкавиците или състава може да се поиска от производителя. Изискванията на хармонизираните стандарти са изпълнени според маркировката на ръкавиците.



XX/XXXX Дата на производство: (месец/година)

Kategorija II | srednji rizik

Molimo vas da ih pažljivo pročitate prije upotrebe proizvoda.



Ovaj proizvod smatra se osobnom zaštitnom opremom u skladu s Uredbom 2016/425 (EU). Za ovaj je proizvod tipsko ispitivanje obavljeno u skladu sa srednjim stupnjem rizika.

Objašnjenje piktograma: 0 = ispod minimalnog zahtjeva za prisutni pojedinačni rizik, X = nije podvrgnut testu ili metoda ispitivanja nije prikladna za koncepciju rukavica.

EN ISO 21420:2020 zaštitne rukavice – opći zahtjevi i metode ispitivanja

**EN388:2016
+A1:2018**

Rukavice za zaštitu od mehaničkih rizika

Razine zaštite izmjere se s unutarnje strane dlana rukavice. U slučaju pojave zatupljivanja tijekom testa rezanja, rezultati Coupe testa otpornosti na rezanje samo su indikativni, dok TDM test otpornosti na rezanje daje referentne rezultate u pogledu performansi.



ABCDEP

Svojstvo

A: Otpornost na trošenje
B: Otpornost na rezanje
(Coupe ispitivanje)
C: Otpornost na deranje
D: Otpornost na bušenje
E: Otpornost na rezanje
(TDM EN ISO 13997)
P: Zaštita od udaraca

Učinak

Min. 0; Maks. 4
Min. 0; Maks. 5

Min. 0; Maks. 4

Min. 0; Maks. 4

Min. A; Maks. F

P = prisutno

Sklađištenje i transport: Rukavice čuvati u izvornoj ambalaži na hladnom (5-25 °C) i suhom bez dodatnog opterećenja masom. Zaštitite od izravnog sunčevog svjetla. Ne skladištiti u blizini izvora ozona (npr. laserskih pisaa, laserskih fotokopirnih uređaja itd.). **Rok trajanja:** Rok trajanja zaštitnih rukavica od prirodnog lateksa ili s premazom od prirodnog lateksa iznosi najviše 3 godine od datuma proizvodnje. Rok trajanja zaštitnih rukavica izrađenih od ili s ostalim polimerima (kao što su kloropren, nitril, butil, PVC, PU) te od pamuka ili kože iznosi 5 godina od datuma proizvodnje. To se odnosi isključivo na neiskorištene, izvorno upakirane i na odgovarajući način pohranjene rukavice. **Preispitanje:** Prije uporabe provjerite moguće nedostatke rukavica, kao što su rupe, pukotine ili drugi nedostaci, npr. diskoloracija ili otekline. Oštećene rukavice ili rukavice s površinskom modifikacijom ne smiju se koristiti. Preporuča se provjeriti jesu li rukavice prikladne za namjeravanu uporabu. **Oblačenje/svlačenje:** Prilikom navlačenja rukavice, provjerite jesu li i rukavica i šaka čiste, rukavica bez nedostataka koji bi mogli ometati rad, veličina rukavice je ispravna i rukavica pravilno pranja na konture i međunožje prstiju. U slučaju kontaminacije/znojenja, skinite rukavicu, ostavite da se osuši prije ponovnog nošenja i/ili bacite ovisno o stanju rukavice. **Upotreba:** Ovaj proizvod je osobna zaštitna oprema kategorije rizika II. Stiti vas od: mehaničkih opasnosti. Ostala područja primjene osim navedenih izričito su isključena. Ovaj proizvod stoga, između ostalog, ne pruža zaštitu od: kemikalija, mikroorganizama, hladnoće, toplinskih rizika (toplina i/ili vatra), strujnog udara, zračenja. **Čišćenje:** Nije perivo. **Zbrinjavanje:** Upotrijebljene rukavice zbrinite u skladu s propisima o zbrinjavanju otpada i propisima lokalnih vlasti. Neiskorištene rukavice mogu se odlagati s kućnim otpadom. **Upozorenja:** Rukavice ne nosite u području rotirajućih dijelova stroja (pile, bušilice itd.). Postoji opasnost da će vas isti zahvatiti! Rukavice držite podalje od otvorenog plamena. Rukavice nikada ne koristite za zaštitu od kemikalija. Kod rukavica s 2 ili više slojeva ukupna klasifikacija prema EN 388 ne mora nužno odražavati učinak vanjskog sloja. **Alergije:** Neke rukavice mogu sadržavati tvari koje mogu izazvati alergijsku reakciju, kao što je prirodni lateks. U slučaju iritacija kože ili alergijske reakcije hitno zatražite savjet liječnika.

Daljnje informacije o svojstvima rukavica ili sastojcima mogu se potražiti kod proizvođača. Zahtjevi usklađenih normi ispunjeni su u skladu s oznakama rukavice.



XX/XX Tootmiskupäev: (kuu/aasta)



Kategorija II | Umeren rizik

Vă rugăm să citiți cu atenție înainte de utilizarea produsului.



Ovaj proizvod predstavlja ličnu zaštitnu opremu u skladu sa uredbom 2016/425 EU. Za ovaj proizvod, izvedeno je ispitivanje odgovarajuće za umeren rizik.

Objašnjenje pikograma: 0 = ispod minimalnog zahteva za postojeći pojedinačni rizik, X = nije podneto na ispitivanje ili metod ispitivanja nije pogodan za ovaj proizvod.

EN ISO 21420:2020 Zaštitne rukavice – opšti zahtevi i metodi ispitivanja

EN388:2016
+A1:2018

Rukavice za mehaničku zaštitu



ABCDEF

Nivo zaštite se meri na području dlana unutrašnje površine rukavice. Kod pojave otupljenosti tokom ispitivanja otpornosti na rezanje, rezultate Coupe testa treba razumeti samo kao indikacije, dok TDM ispitivanja otpornosti na rezanje daju referentne rezultate u vezi performansi.

Svojstvo

A: Postupak sagorevanja
B: Kontaktna toplota (Coupe-Test)
C: Konvektivna toplota
D: Toplotna zračenja
E: Opterećenje zbog malih količina otopljenog metala
P: Opterećenje zbog velikih količina tečnog metala

Nivo zaštite

Min. 0; Maks. 4
Min. 0; Maks. 5
Min. 0; Maks. 4
Min. 0; Maks. 4
Min. A; Maks. F

P = postoji

Skladištenje i transport: Čuvati rukavice u originalnoj ambalazi, na suvom i hladnom

mesu (5-25 °C), ne skladištiti teške predmete preko njih. Zaštititi od direktne sunčeve svetlosti. Ne skladištiti blizu izvora ozona (npr. Laserski štampači, fotokopir aparati itd.). **Rok trajanja:** Zaštitne rukavice od prirodnog lateksa ili sa zaštitnim slojem od prirodnog lateksa imaju rok trajanja od maks. 3 godine od datuma proizvodnje. Zaštitne rukavice izrađene od polimera ili mešavine polimernih materijala (kao što su hloropren, nitril, butil, PVC, PU); pamuk ili kože, imaju rok trajanja od 5 godina od datuma proizvodnje. Ovo se odnosi isključivo na neupotrebljavane rukavice, propisno skladištene u originalnom pakovanju. **Kontrola:** Pre upotrebe, proveriti eventualna oštećenja rukavica, kao što su rupe, pukotine ili druge nedostatke, npr. promene boje ili oblika. Rukavice sa oštećenjima ili promenama na površini se ne smeju koristiti. Preporučuje se provera upotrebljivosti rukavica za nameravanu upotrebu. **Oblačenje/svlačenje:** Kada nosite rukavicu, uvjerite se da su i rukavica i šaka čiste, da rukavica nema nedostataka koji bi mogli ometati performanse, da je veličina rukavice ispravna i da rukavica pravilno pristaje konturama i preponama prsti. U slučaju kontaminacije/znojenja, uklonite rukavicu, ostavite da se osuši prije ponovnog nošenja i/ili bacite u zavisnosti od stanja rukavice. **Upotreba:** Ovaj proizvod je lična zaštitna oprema II kategorije rizika. Stiti vas od: mehaničkih opasnosti. Druge oblasti primene osim navedenih su izričito isključene. Stoga ovaj proizvod, između ostalog, ne pruža zaštitu od: hemikalija, mikroorganizama, hladnoće, toplotnih rizika (toplota i/ili požar), strujnog udara, zračenja. **Čišćenje:** Nije primeno. **Odlaganje:** Upotrebijene rukavice treba odlagati prema lokalnim propisima o odlaganju i zaštiti okoline. Nekorišćene rukavice mogu se odložiti zajedno sa kućnim otpadom. **Upozorenja:** Ne nositi rukavice u blizini rotirajućih dijelova mašina (testere, bušilice itd.). Mašina može zahvatiti rukavicu i povući vas! Držati se dalje od otvorenog plamena. Ne koristiti zaštitne rukavice za zaštitu od hemikalija. Za rukavice sa 2 ili više slojeva, ukupna klasifikacija prema EN 388: 2003 ne odražava nužno performanse spoljašnjeg sloja. **Saveti u vezi alergija:** Neki modeli rukavica mogu sadržati alergene supstance kao što je prirodni lateks. Ako se pojavi iritacija kože ili alergijska reakcija, odmah potražiti savet lekara.

Dodatne informacije o nivoima zaštite rukavica ili sastavnih materijala mogu se dobiti od proizvođača. Zahtevi iz usaglašenih standarda ispunjeni su u skladu sa oznakom na rukavicama.



XX/XXXX Datum proizvodnje: (mesec/godina)

Izjavu o usaglašenosti možete
naći na sledećem linku:

www.strauss.com/declaration-of-conformity

[DE] Unser fachkundiges Service-Team
berät Sie gerne ausführlich und kompetent!
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Kunden-Service:

Montag bis Freitag von 7.00 - 20.30 Uhr

Samstags von 8.00 - 18.00 Uhr

Tel. 06050 9710-12

Fax 06050 9710-90

Strauss Deutschland GmbH & Co. KG

Frankfurter Straße 98-108

D-63599 Biebergemünd, Germany

strauss.com

info@strauss.de

[GB] Our competent service team will be
more than happy to advise and assist!

We look forward to your call!

Customer service

Monday to Friday from 8 am to 5 pm

Phone +49 6050 9710-89075

Fax +49 6050 9791-37

[FR] Notre équipe de service qualifiée vous
conseille en détail et en toute compétence.

Nous nous réjouissons

de votre appel!

Service clientèle

Lundi au vendredi de 8.00 - 17.00 h

Tél. +49 6050 9710-89076

Fax +49 6050 9791-37



STRAUSS